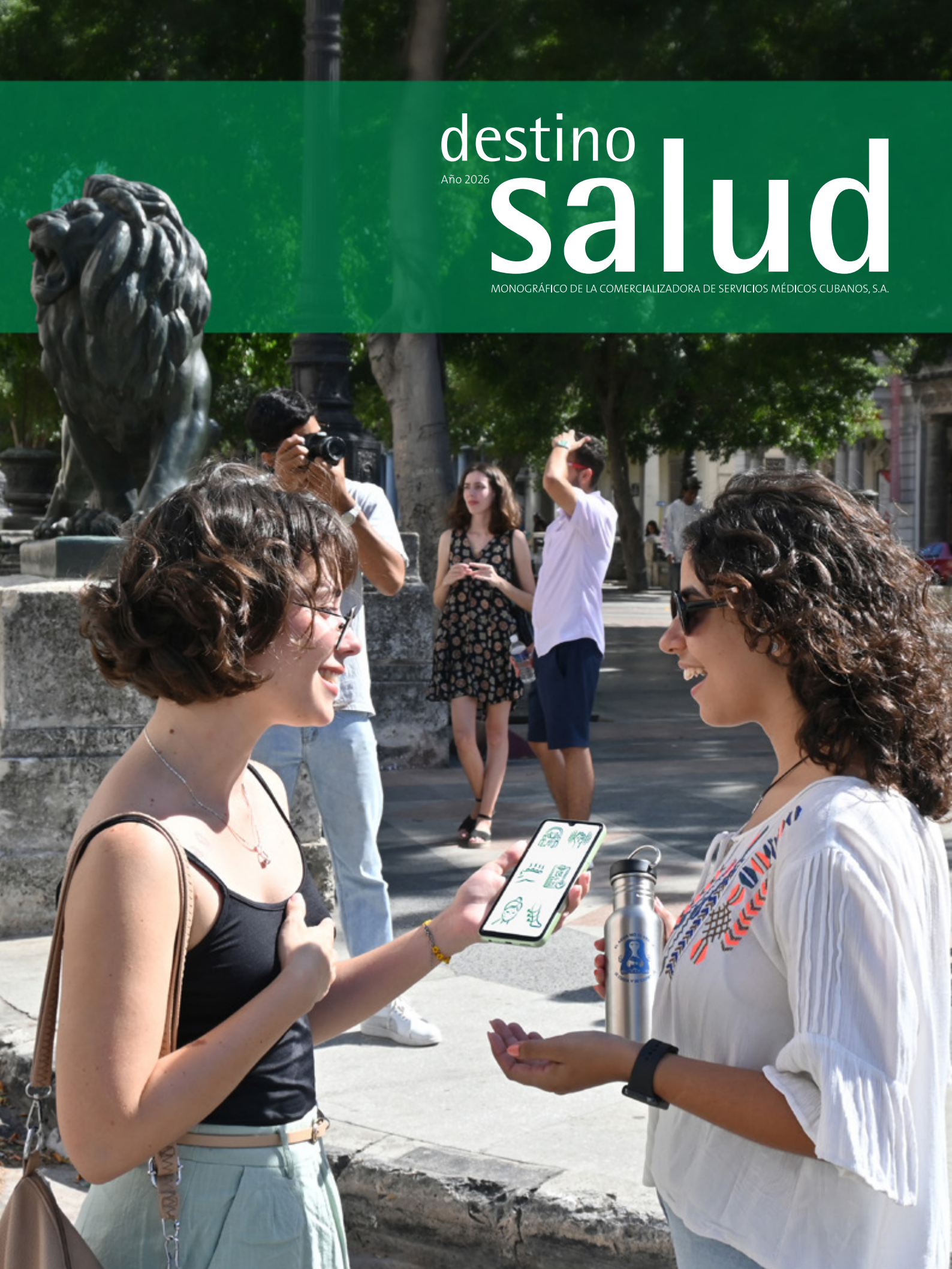




destino salud

Año 2026

MONOGRÁFICO DE LA COMERCIALIZADORA DE SERVICIOS MÉDICOS CUBANOS, S.A.

Central de Ventas

COMPROMISO
CON LA
VIDA

Sales Center

UN SERVICIO DE ATENCIÓN EN LÍNEA QUE OFRECE:

- Respuestas rápidas de un médico a sus solicitudes, en idioma inglés, francés, ruso y portugués.
- Gestión integral de los servicios y de la logística del viaje.
- Seguimiento al paciente antes y después, en Cuba y en su país de residencia.
- Teleconsulta, telediagnóstico y teleasesoramiento.
- Gestión de cursos y eventos científicos.

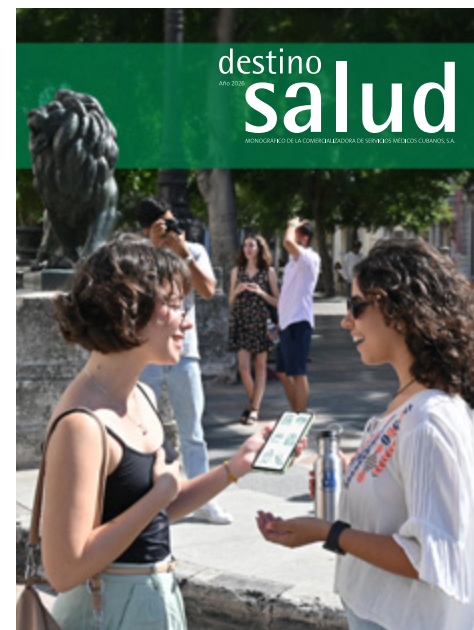
ONLINE ATTENTION SERVICE OFFERING:

- Fast responses to your requests by a doctor in English, French, Russian and Portuguese languages.
- Comprehensive management of services and travel-related logistics.
- Patient monitoring before and after, in Cuba and their country of residence.
- Tele-consultation, tele-diagnosis and tele-counseling.
- Management of scientific courses and events.

correo: smc@smcsalud.cu

destino salud

Año 2026



CUBIERTA / COVER: CHCT 2026

DIRECCIÓN GENERAL:
DR. MICHAEL CABRERA LAZA

ASISTENTE EDITORIAL:
LIC. LAURA DOMÍNGUEZ FERNÁNDEZ

COORDINADOR EDITORIAL:
LIC. IRAMIS ALONSO PORRO

EDITOR:
LIC. RAÚL RAMÍREZ MANZANO

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN:
DI. ABEL ROQUE COBAS
DI. ENZO VALDÉS GÓMEZ

FOTOGRAFÍA:
LIC. SHERYL MÁRQUEZ VEGA
JORGE LUIS BAÑOS
RAÚL NAVARRO

COLABORADORES:
LIC. YANEL BLANCO MIRANDA
LIC. BEATRIZ VAILLANT RODRÍGUEZ
LIC. ERNESTO GUERRA VALDÉS
LIC. LEDYS CAMACHO ROSADO
LIC. RAÚL ABREU MARTÍN
LIC. PEDRO RIZO MARTÍNEZ

CONCEPTUALIZACIÓN FOTOGRÁFICA:
LIC. TONI PRADAS BERMELLO

TRADUCCIÓN:
LIC. AMALIA PÉREZ ALONSO

PRODUCCIÓN:
LIC. IBIS ACOSTA



CONTACTOS: Revista Juventud Técnica
Prado 553 e/ Dragones y Teniente Rey, La Habana Vieja, Cuba.
Teléfono: 78665497

Email: juventud.web@gmail.com
jtecnica@editoraabrill.co.cu
www.juventudtecnica.cu

Sumario Summary

- 02 Palabras del Presidente de CSMC, S.A.
Words from the President of CSMC, S.A.
- 06 Cuidar la salud en un ambiente de confort
Taking care of your health in a comfortable environment
- 10 Una apuesta de esparcimiento y cuidado
A Commitment to Leisure and Health Care
- 13 Solidaridad y humanismo: las claves de un cambio
Solidarity and Humanism: The Keys to Change
- 17 "A los profesionales cubanos les debo mi vida"
"I owe my life to Cuban professionals"
- 22 Salud en Vacaciones
Health on Vacation
- 26 Seguridad a distancia
Secure Remote Care
- 30 Un nuevo mundo para Nicole
A new world for Nicole
- 33 Servicios de bienestar y calidad de vida
Wellness and quality of life services
- 37 Fármacos propios para una atención personalizada
Proprietary Drugs for Personalized Care
- 40 Terapias seguras y personalizadas
Safe and Personalized Therapies
- 43 Cirugía estética en Cuba: calidad y buen trato
Cosmetic Surgery in Cuba: Quality and Good Treatment
- 46 Argelia: el país insigne de la colaboración médica cubana
Algeria: Flagship Country for Cuban Medical Collaboration
- 51 La inversión extranjera en la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A.
Foreign Investment in Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A.
- 56 "Los estudiantes salen preparados para enfrentarse a los retos que tienen en sus países"
"Students leave prepared to tackle challenges in their home countries"
- 60 Médicos para el mundo
Doctors for the World
- 63 Claves de una formación humanista y multicultural
Keys to a Humanistic and Multicultural education
- 66 Mapa empresarial
Company branch map



Palabras del Presidente de CSMC, S.A.

A message from the President of CSMC, S.A.

FOTOS|PHOTOS: SHERYL MÁRQUEZ VEGA

Estimados lectores:

La exportación de servicios de salud está reconocida por la Organización Mundial del Comercio como legítima. Cuba, que ha desarrollado, en primer lugar, un sistema de salud que garantiza esta como derecho humano y constitucional para los cubanos, el cual por décadas también ha contribuido con la de los pueblos del mundo –no solo en la atención directa, sino en la formación de un enorme capital humano–, tiene la oportunidad de generar con esa actividad ingresos que permitan sostener los servicios para su pueblo. Este es nuestro encargo y la base de nuestra concepción ética y humanística.

Las metas comerciales que se definen en nuestras estrategias son convertir en servicios altamente competitivos aquellos que prestan, en Cuba y fuera de ella, un importante número de profesionales reconocidos internacionalmente por su calidad humana y profesional como actores asistenciales, formadores de recursos humanos y como investigadores, en un creciente número de mercados, cuyo destino final son personas que requieren tratamientos y eligen a Cuba.

La inversión realizada por el país en más de 60 años permite disponer de un potencial de generación de nuevos conocimientos científicos, que se incorporan armónicamente –como parte de la economía del conocimiento– a todo cuanto ofrecemos, en un compromiso permanente con la calidad de todas las modalidades que se brindan en nuestra red de servicios.

La Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S.A.) ofrece una amplia gama de ofertas diseñadas para satisfacer diversas necesidades en el ámbito de la salud y el bienestar. Entre ellas, se destacan los **servicios médicos asistenciales**, que garantizan atención integral y especializada; los **servicios académicos y docentes**, que promueven la formación continua en el sector salud; y los **servicios de salud para el bienestar y la calidad de vida**, enfocados en mejorar la salud integral de nuestros pacientes. Además, contamos con **servicios de farmacia y óptica**, que aseguran el acceso a medicamentos y productos ópticos de calidad; **servicios médicos y de salud en frontera**, que brindan atención oportuna a quienes cruzan nuestras fronteras; y **servicios médicos en el exterior**, que extienden nuestra experiencia y profesionalismo más allá de nuestras costas.

Los servicios de turismo de salud, y particularmente los que se dirigen a mejorar la calidad de vida, tienen gran transcendencia

Dear Readers:

The export of health services is recognized as legitimate by the World Trade Organization. Cuba, which has developed a health system that guarantees this as a human and constitutional right for Cubans, and which for decades has also contributed to that of the peoples of the world –not only in direct care, but also in the formation of an enormous human capital– has the opportunity to generate income from this activity in order to maintain services for its people. This is our mission and the basis of our ethical and humanistic vision.

Our strategic goal is to elevate services provided in Cuba and abroad –by internationally recognized professionals– into highly competitive offerings for global markets, trainers of human resources and as researchers, in an increasing number of markets catering to patients who choose Cuba.

Over 60 years of national investment have positioned us to generate groundbreaking scientific knowledge, which is harmoniously incorporated –as part of the economy of knowledge– in everything we offer, in a permanent commitment with the quality of all the modalities provided in our network of services.

Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S.A.) offers a wide range of products and services designed to meet different health and wellness needs. Among these, we highlight Medical Assistance Services, which guarantee comprehensive and specialized care; Academic and Teaching Services, which promote continuous training in the health sector; and Health improving the overall health of our patients. In addition, we have pharmacy and optical services, which ensure access to quality medicines and optical products; border health and medical services, which provide timely care to those who cross our borders; and medical services abroad, which extend our experience and professionalism beyond our shores.

Health tourism services, especially those aimed at improving the quality of life, hold profound human significance. The inhabitants of this planet have the right to live better in terms of our quality of life, and we should have more and more opportunities to do so. For this reason, this type of specialized tourism is becoming more and more popular in all latitudes; people travel in search of these offers, combining the pleasure of travel with everything that each place has to offer: nature, climate, hospitality and a group of services that, as the scientific potential and capacity –with professionals of a very high level– increases, offer more and more competitive advantages.

Taking charge of our well-being, from adopting healthy habits and reducing those that affect us, together with specialized accompaniment, to treating the complex problems of today's life with the most advanced protocols, is a demand that we strive to satisfy.

This is why quality-of-life programs hold a privileged place in our service portfolio, as well as dedicate the II International Fair of Medical Tourism and Wellness to promote them.

Cuba is an authentic paradise of wellness, where the island's dazzling natural beauty is combined with excellent health services. Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S.A.), in partnership with the prestigious Blue Diamond hotel chain, offers a unique experience that integrates health tourism, wellness and quality of life.

This collaboration makes it possible to offer unique wellness

humana. Los habitantes de este planeta tenemos el derecho a vivir mejor en términos de nuestra calidad de vida y debemos tener cada vez más oportunidades para ello. Es por eso que esta modalidad de turismo especializado mantiene tendencias crecientes en todas las latitudes; las personas viajan buscando esas propuestas y unen al placer de viajar todo cuanto se ofrece en cada lugar: naturaleza, clima, hospitalidad y un grupo de servicios, que en la medida que se dispone de mayor potencial científico y capacidad –con profesionales de muy alto nivel–, les aporta cada vez más ventajas competitivas.

Tomar el timón de nuestras vidas, que va desde incorporar hábitos saludables y disminuir los que nos afecta, unido al acompañamiento especializado, hasta tratar con los protocolos más avanzados los complejos problemas de la vida de hoy, es una demanda que nos empeñamos en satisfacer.

Es por eso que en nuestra cartera de servicios tienen un lugar privilegiado los programas de calidad de vida, así como se dedicó la II Feria Internacional de Turismo Médico y de Bienestar a promocionarlos.

Cuba se erige como un auténtico paraíso de bienestar, donde la deslumbrante belleza natural de la Isla se fusiona con la excelencia en servicios de salud. La Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S.A.) ofrece una experiencia singular que integra el turismo de salud, el bienestar y la calidad de vida, en alianza con la reconocida cadena hotelera Blue Diamond.

Esta colaboración permite ofrecer servicios wellness únicos, con un enfoque especial en la habitación *wellness*, diseñada para brindar a los huéspedes una experiencia revitalizante y saludable. En ella, además, se incorpora la ozonoterapia, disponible en selectos hoteles, para garantizar una estancia que promueve

.....

La inversión realizada por el país en más de 60 años permite disponer de un potencial de generación de nuevos conocimientos científicos, que se incorporan armónicamente –como parte de la economía del conocimiento– a todo cuanto ofrecemos, en un compromiso permanente con la calidad de todas las modalidades que se brindan en nuestra red de servicios.

.....

.....

Over 60 years of national investment have positioned us to generate groundbreaking scientific knowledge, which is harmoniously incorporated -as part of the economy of knowledge- in everything we offer, in a permanent commitment with the quality of all the modalities provided in our network of services.

.....



Cuba se erige como un auténtico paraíso de bienestar, donde la deslumbrante belleza natural de la Isla se fusiona con la excelencia en servicios de salud. | Cuba is an authentic paradise of wellness, where the island's dazzling natural beauty is combined with excellent health services.



"Los habitantes de este planeta tenemos el derecho a vivir mejor en términos de nuestra calidad de vida y debemos tener cada vez más oportunidades para ello". | "The inhabitants of this planet have the right to live better in terms of our quality of life, and we should have more and more opportunities to do so".

el bienestar integral: desde masajes terapéuticos que revitalizan tanto el cuerpo como la mente, hasta tratamientos de dermocosmética de vanguardia. Cada aspecto de la estancia está diseñado para proporcionar una experiencia transformadora.

En esos parajes naturales también se ofrecen terapias naturales, que abarcan la aromaterapia, hidroterapia y prácticas milenarias como la acupuntura y la reflexología. Estos procedimientos están cuidadosamente diseñados para restaurar la energía vital y promover una salud integral.

Igualmente, contamos con innovadoras opciones terapéuticas como la equinoterapia y la delfinoterapia, siendo este un programa único que se realiza en el hotel Star Fish, de Cayo Coco, especialmente destinado a ayudar a niños y adultos con trastornos de socialización y afecciones neurológicas en un entorno seguro y estimulante. Nuestro equipo VitalCuba se dedica a brindar atención personalizada en las más hermosas instalaciones turísticas, asegurando que cada momento del viaje esté centrado en el bienestar.

La oferta de CSMC, S.A. también incluye servicios especializados que responden a diversas necesidades. En la provincia de Guantánamo, en el extremo oriente del país, implementamos un programa de chocoterapia, que aprovecha las propiedades del chocolate para tratamientos estéticos y de relajación. Asimismo, estamos desarrollando programas para abordar trastornos del sueño y un enfoque específico para el desentrenamiento de deportistas de alto rendimiento.

Con la experticia y dedicación del equipo VitalCuba, garantizamos que cada uno de estos servicios se lleve a cabo con el más alto nivel de profesionalismo, todo en el marco incomparable de la belleza cubana.

services, with a special focus on the Wellness Room, designed to provide guests with a revitalizing and healthy experience. It also includes ozone therapy, available in selected hotels, to ensure a stay that promotes overall wellness. From therapeutic massages that revitalize the body and mind to state-of-the-art dermo-cosmetic treatments, every aspect of the stay is designed to provide a transformative experience.

These serene settings also host natural therapies, including aromatherapy, hydrotherapy, and ancient practices such as acupuncture and reflexology. These procedures are carefully designed to restore vital energy and promote holistic health.

We also offer innovative therapeutic options such as Equine Therapy and Dolphin Therapy, a unique program at the Star Fish Hotel in Cayo Coco, specifically designed to help children and adults with social interactions challenges and neurological conditions in a safe and stimulating environment. Our VitalCuba team is dedicated to providing personalized attention in the most beautiful tourist settings, ensuring that every moment of the trip is focused on wellness.

CSMC, S.A. also offers specialized services to meet different needs. In the province of Guantánamo, in the far east of the country, we are implementing a program of chocolate therapy, which takes advantage of the properties of chocolate for cosmetic and relaxation treatments. We are also developing programs to address sleep disorders and a specific approach to athletic recovery programs.

With the expertise and dedication of the VitalCuba team, we guarantee that each of these services are delivered with the highest level of professionalism, all in the incomparable setting of Cuban beauty.

Dr. Michael Cabrera Laza
Presidente | President
Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S. A.



ALIANZA DE CSMC, S.A. Y BLUE DIAMOND RESORTS
PARTNERSHIP BETWEEN CSMC, S.A. AND BLUE DIAMOND RESORTS

Cuidar la salud en un ambiente de confort

Taking care of your health in a comfortable environment

POR|BY: YANEL BLANCO MIRANDA
FOTOS|PHOTOS: CSMC, S.A. y SHERYL MÁRQUEZ VEGA

Esta colaboración permite combinar el descanso que propicia un entorno vacacional, con la posibilidad de recibir diversos tratamientos médicos y de bienestar, sin tener que acudir directamente a un hospital

En la unión está la fuerza, reza un viejo refrán y, para Servicios Médicos Cubanos y la cadena hotelera Blue Diamond Resorts, es una realidad palpable.

La firma de un acuerdo de colaboración, desde 2023, los ha llevado a ofrecer nuevas experiencias al vacacionista, a través de una variada cartera de servicios exclusivos dirigidos a su bienestar.

Entre las novedades más destacadas de esta alianza se encuentran los programas especializados, que se aplican en la misma habitación del cliente, adaptándose a sus necesidades individuales.

Estos incluyen opciones personalizadas, como sesiones de ozonoterapia, masajes terapéuticos, actividades de rehabilitación física, consultorías con expertos en nutrición, estética y bienestar, por citar algunos.

"Gracias a esta alianza, los clientes que prefieran en su tiempo vacacional ocuparse de su bienestar podrán disfrutar de una estancia cómoda y relajante en nuestros hoteles, mientras obtienen el cuidado preciso para mejorar su salud", señala Rafael Villanueva, director Comercial de Blue Diamond Resorts Cuba.

"Esto hace que la experiencia sea más cálida, pues los huéspedes consiguen un servicio personalizado adaptado a sus necesidades, combinando bienestar y atención médica en un entorno único".

La Dra. Ileana Reyes Álvarez, jefa de Ventas Internacionales de Servicios Médicos Cubanos, asegura que notaron una potencialidad en el sector de la salud para enriquecer el producto turístico cubano. Asimismo, tuvieron en cuenta que en la actualidad existe una amplia demanda de estos servicios.

This partnership allows guests to seamlessly blend vacation relaxation with access to specialized medical and wellness therapies without having to go directly to the hospital

There is strength in unity, says an old saying, and for Cuban Medical Services and the Blue Diamond Resorts hotel chain, this is a tangible reality.

The signing of a collaboration agreement, starting in 2023, has led them to offer vacationers new experiences through a diverse range of exclusive services aimed at their well-being.

Among the most outstanding novelties of this alliance are the specialized programs that will be applied in the same guest's room, customized to their unique needs.

These include personalized options such as ozone therapy sessions, therapeutic massages, physical rehabilitation activities, consultations with experts in nutrition, aesthetics and wellness, to name a few.

"Thanks to this alliance, guests prioritizing their well-being during their vacation will be able to enjoy a comfortable and relaxing stay in our hotels, while receiving the tailored care to improve their health", said Rafael Villanueva, Commercial Director of Blue Diamond Resorts Cuba.

"This makes for a warmer experience, as guests receive personalized service tailored to their needs, combining wellness and medical care in a unique environment".

Dr. Ileana Reyes Álvarez, Director of International Sales for Servicios Médicos Cubanos, assures that they saw a potential in the health sector to enrich the Cuban tourism product. They also took into account that there is currently a great demand for these services.

"There are clients who go to places where they can enjoy the sun and the beach, but in facilities that also offer specialized wellness services. This is now a lifestyle expectation, something that modern tourists look for in the hotel where they go, because people have become aware that they need to take care of their health.

"In this way, guests will enjoy access to fully personalized therapeutic programs in their rooms, delivered by highly certified

experts in wellness and medical care, allowing them to combine a rejuvenating vacation with science, health and tradition in an exclusive setting".

For the Commercial Director of Blue Diamond Resorts Cuba, this alliance also represents a great strength, as it positions them in the health tourism market. "By incorporating facilities and rooms specially equipped for medical and rehabilitation treatments, we offer a unique experience that enriches the offer of our hotels positions us as pioneers in health-focused hospitality.

"In addition, the presence of specialists from Servicios Médicos Cubanos guarantees that our clients will receive the best possible care, which reinforces our comprehensive wellness offer", adds the executive.

Entre las novedades más destacadas de esta alianza se encuentran los servicios y programas especializados, que se aplican en la misma habitación del cliente, adaptándose a sus necesidades individuales.

Among the most outstanding novelties of this alliance are the specialized services and programs that are applied in the same room of the client, adapting to their individual needs.

“Hay clientes que van a los lugares donde pueden disfrutar de sol y playa, pero en instituciones que igualmente ofrezcan una atención *wellness* especializada. Esto forma parte de la cotidianidad, algo que busca el turista moderno en el hotel a donde se dirija, porque las personas han tomado conciencia de que deben ocuparse de su salud.

“Eso posibilita que personas y familias que necesitan descanso y tiempo libre de calidad para mejorar su bienestar físico y emocional, puedan contar con servicios de programas terapéuticos integrales, personalizados, en su propia habituación,

The working system that has been set up is designed to offer treatments both to hotel guests, even non-medical travelers, and to day visitors that are interested in acquiring the medical treatments available on site.

To date, four hotels of the Resonance Hotels brand, part of the Blue Diamond Resorts chain, already offer this service: Resonance Blu Varadero, in Matanzas province; Resonance Blu Santa María, in Cayo Santa María, in Villa Clara province; Resonance Blu Santa Lucía, in Camagüey province; and Resonance Blu Marea del Portillo, in the province of Granma.

"However, the project continues to grow and soon we will have these services in hotels –also from Blue Diamond Resorts– such as Starfish Cayo Guillermo, Royalton Habana, Mystique Habana or Memories Flamenco", explains Rafael Villanueva.

And he specifies that the Resonance Blu concept, to which these services are linked, "focuses on nurturing the body, mind and spirit, prioritizing the holistic well-being of our guests. For this reason, we believe it is extremely opportune to consolidate this alliance with Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. in this new brand of our chain".



“Gracias a esta alianza, los clientes que prefieran en su tiempo vacacional ocuparse de su bienestar podrán disfrutar de una estancia cómoda y relajante en nuestros hoteles, mientras obtienen el cuidado preciso para mejorar su salud”, señala Rafael Villanueva, director Comercial de Blue Diamond Resorts Cuba. | “Thanks to this alliance, guests prioritizing their well-being during their vacation will be able to enjoy a comfortable and relaxing stay in our hotels, while receiving the tailored care to improve their health”, said Rafael Villanueva, Commercial Director of Blue Diamond Resorts Cuba.

The working system that has been set up is designed to offer treatments both to hotel guests, even non-medical travelers, and to day visitors that are interested in acquiring the medical treatments available on site.

ofrecidos por especialistas certificados con alta experticia, lo cual permite combinar una estancia vacacional renovadora con ciencia, salud, tradición en un entorno exclusivo”.

Para el director comercial de Blue Diamond Resorts Cuba, esta alianza también representa una gran fortaleza, ya que los posiciona en el mercado del turismo de salud. “Al incorporar instalaciones y habitaciones equipadas especialmente para tratamientos médicos y de rehabilitación, brindamos una experiencia única que enriquece la oferta de nuestros hoteles y permite atraer a nuevos públicos y mercados.

“Además, contar con los especialistas de Servicios Médicos Cubanos garantiza que nuestros clientes reciban la mejor atención posible, lo que refuerza nuestra propuesta de bienestar integral”, añade el directivo.

El sistema de trabajo establecido entre ambas partes está diseñado para ofrecer los tratamientos, tanto a los clientes que se encuentren hospedados en esos hoteles, incluso si no han viajado con fines terapéuticos específicos, como a aquellos interesados en adquirir y recibir los servicios médicos disponibles en el mismo lugar.

Hasta el momento existen cuatro hoteles dentro de la marca Resonance Hotels, perteneciente a la cadena Blue Diamond Resorts, que ya están prestando este tipo de servicio: Resonance Blu Varadero, en la provincia de Matanzas; Resonance Blu Santa María, en Cayo Santa María, provincia de Villa Clara; Resonance Blu Santa Lucía, en la provincia



Hay turistas que van a los lugares donde pueden disfrutar de sol y playa, pero en instituciones que igualmente ofrezcan una atención *wellness* especializada. | There are tourists who go to places where they can enjoy sun and beach, but in institutions that also offer specialized wellness care.

de Camagüey y Resonance Blu Marea del Portillo, en la provincia de Granma.

“Sin embargo, el proyecto continúa creciendo y próximamente contaremos con estos servicios en hoteles –también de Blue Diamond Resorts– tales como Starfish Cayo Guillermo, Royalton Habana, Mystique Habana o Memories Flamenco”, aclara Rafael Villanueva.

Y precisa que el concepto de Resonance Blu, al que se asocian estos servicios, “está enfocado en el cultivo del cuerpo, la mente y el espíritu, priorizando el bienestar integral de nuestros huéspedes. Es por ello que creemos sumamente oportuno consolidar esta alianza con la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. en esta nueva marca de nuestra cadena”.

El sistema de trabajo establecido está diseñado para ofrecer los tratamientos, tanto a los clientes que se encuentren hospedados en esos hoteles, incluso si no han viajado con fines terapéuticos específicos, como a aquellos interesados en adquirir y recibir los servicios médicos disponibles en el mismo lugar.



TURISMO DE BIENESTAR
WELLNESS TOURISM

Una apuesta de esparcimiento y cuidado

A commitment to Leisure and care

POR|BY: YANEL BLANCO MIRANDA
FOTOS|PHOTOS: CSMC, S.A. y SHERYL MÁRQUEZ VEGA

Una de las características que distingue a estos servicios en la Isla es el acompañamiento de un profesional entrenado, que diseñará un programa, en interacción con el cliente, capaz de proporcionarle el bienestar que requiere

Para las personas resulta igual de importante disfrutar de unas relajadas vacaciones en un entorno bello y natural, como velar por su bienestar físico y mental. Es por eso que, dentro de sus opciones de esparcimiento y cada vez con mayor frecuencia, buscan destinos turísticos que les brinden la posibilidad de vivir ambas experiencias. Cuba ofrece, dentro de su cartera de servicios médicos de bienestar, programas que vinculan el aprovechamiento del tiempo de ocio con la preocupación por la estética, la salud biológica funcional y la incorporación de hábitos de vida saludables.

Una de las premisas contempladas por Servicios Médicos Cubanos, a cargo de brindar estas opciones y de conectar a los posibles usuarios, es que el turista no tenga que recluirse en una clínica, sino que acceda desde la comodidad de su hospedaje hotelero a los servicios de Wellness Especializados.

"Una de las singularidades de nuestro servicio es que quien acceda a él, lo hará de la mano de un mentor. Un especialista del grupo VitalCuba, seleccionado por su profesionalidad y experticia en el tema, en interacción constante y personalizada con el cliente, lo asesorará para lograr un mejor aprovechamiento de las potencialidades médicas y tecnológicas", apunta la Dra. Ileana Reyes Álvarez, jefa de Ventas Internacionales de la CSMC, S.A., "esa combinación –añade– entre lo que lo que prefiere y quiere el vacacionista y el conocimiento científico del experto, hará que se diseñe un programa que aporte beneficios reales a la persona, desde el punto de vista biopsicosocial".

La cartera de servicios en turismo de bienestar (Wellness Especializado), proporcionada por Servicios Médicos Cubanos, a la que puede accederse a través de su correo electrónico: smc@smcsalud.cu o de las distintas plataformas diseñadas para ello, así como mediante los teléfonos de la Central de Tramitación y Coordinación, incluye el empleo de la medicina natural, la aplicación de la dermatocosmética facial y corporal con los diferentes adelantos de la ciencia y la tecnología; actividades físicas y de rehabilitación, con diferentes tipos de masaje con fines terapéuticos; las mentorías, que abordan importantes áreas de la salud: nutrición, sexualidad, peri menopausia y estética, entre otras.



Una de las singularidades de nuestro servicio es que quien acceda a él, lo hará de la mano de un mentor". | One of the unique features of our service is that anyone who accesses it will do so with the help of a mentor.

One of the characteristics that distinguish these services on the island is the accompaniment of a trained professional who collaborates with the client to design a program capable of providing him/her with the well-being that he/she requires

It is as important for people to enjoy a relaxing vacation in a beautiful and natural environment as it is to take care of their physical and mental well-being. That is why, among their leisure options, they are increasingly looking for tourist destinations that offer them the possibility of living both experiences.

Cuba offers, within its portfolio of medical wellness services, programs that integrates leisure time with concern for aesthetics, functional health and the incorporation of healthy lifestyle habits.

One of the premises of the Cuban Medical Services, which is in charge of providing these options and connecting potential users, is that tourists do not have to be confined to a clinic, but have access to Specialized Wellness services from the comfort of their hotel accommodation.

Dr. Ileana Reyes Álvarez, head of International Sales at CSMC, S.A., explains: "What sets us apart is our mentorship approach. Each client partners with a VitalCuba expert, selected for their professionalism and expertise, to co-create a program that maximizes cutting-edge medical and technological resources. By merging the traveler's preferences with scientific insight, we deliver tangible biopsychosocial benefits".

The portfolio of services in wellness tourism (Specialized Wellness) offered by Cuban Medical Services, which can be accessed through its e-mail: smc@smcsalud.cu or the different platforms designed for this purpose, as well as through the contact numbers of the Central Processing and Coordination Office, includes the use of natural medicine, the application of facial and body dermatocosmetics with the different advances in science and technology; physical and rehabilitative activities, with different types of massage for therapeutic purposes; mentoring that addresses important areas of health: nutrition, sexuality, perimenopause and aesthetics, among others.

Cuba offers, as part of its medical wellness services, programs that combine the use of leisure time with concern for aesthetics, functional health and incorporating healthy lifestyle habits.

También propone estudios del sueño y programas de bienestar con acompañamiento de animales (zoo-terapia), medicina oriental y occidental (acupuntura, métodos de relajación, taichí, yoga).

La Dra. Ileana Reyes Álvarez precisa que siempre se cuenta con la opinión y diagnóstico de los expertos. "En cuanto a la cosmetología, es el profesional quien determina cuáles son las condiciones de la dermis del cliente y si padece solo de piel seca o grasa o si tiene alguna lesión precancerígena o queratosis y, en dependencia de esto, es que se actúa".

Asimismo ocurre con los ejercicios físicos o de rehabilitación. El fisiatra es quien evalúa la capacidad físico-motora que debe tener la persona en dependencia de su edad cronológica, y propone las actividades a realizar para recuperar esa facultad (corregir posturas inadecuadas, fortalecer músculos inferiores...).

"No es curar una enfermedad, sino aprovechar el potencial humano y genético, y cambiar estilos de vida inadecuados. Ese es el bienestar al que estamos apostando y que queremos introducir en el mercado: la combinación de la mentoría de un experto de VitalCuba con acciones concretas, multidisciplinarias y personalizadas, porque depende de cómo ha vivido la persona y de los riesgos a los que está sometida en su vida diaria".

It also offers sleep studies and animal-assisted wellness programs (zoo therapy), oriental and western medicine (acupuncture, relaxation methods, tai chi, yoga).

Dr. Ileana Reyes Álvarez states that she always relies on the opinion and diagnosis of experts. "When it comes to cosmetology, it is the professional who determines the condition of the client's skin and whether they suffer from dry or oily skin, have a precancerous lesion or a keratosis, and depending on this, action is taken".

The same happens with physical exercises or rehabilitation. The physiatrist assesses each client's mobility based on their current age and designs tailored activities —from posture correction to lower-body strengthening— to restore optimal function.

"Wellness isn't about curing illness, it's about seizing the human and genetic potential and empowering healthy lifestyles. This is what we are betting on and that we want to introduce to the market: the combination of the guidance of a VitalCuba expert with targeted, multidisciplinary, and personalized strategies, because it depends on how the person has lived and what risks he or she is exposed to in his or her daily life".

.....
Cuba ofrece, dentro de su cartera de servicios médicos de bienestar, programas que vinculan el aprovechamiento del tiempo de ocio con la preocupación por la estética, la salud biológica funcional y la incorporación de hábitos de vida saludables.
.....



"No es curar una enfermedad, sino aprovechar el potencial humano y genético, y cambiar estilos de vida inadecuados". | "Wellness isn't about curing illness, it's about seizing the human and genetic potential and empowering healthy lifestyles".



PROGRAMA DE ATENCIÓN A LAS ADICCIONES
ADDICTION CARE PROGRAM

Solidaridad y humanismo: las claves de un cambio

Solidarity and Humanism: The Keys to Change

POR|BY: BEATRIZ VAILLANT RODRÍGUEZ FOTOS|PHOTOS: CSMC, S.A.

Cuba acumula amplia experiencia en la atención y tratamiento a las adicciones, mediante un programa integral centrado en el paciente y que se distingue por la investigación y la evidencia científica y las relaciones profesionales, de solidaridad, de protección de los derechos de las personas



Ubicada en la nororiental provincia de Holguín, la Comunidad Terapéutica Internacional Cocal-Quinqué acoge a quienes apuestan por la mayor de Las Antillas para desintoxicarse y rehabilitarse. | Located in the northeastern province of Holguín, the Cocal-Quinqué International Therapeutic Community welcomes visitors to Cuba, the Caribbean's largest island. Here, they can undergo detoxification and rehabilitation in the best possible way.

Más de tres décadas de experiencia alberga Cuba en la atención a pacientes extranjeros afectados por adicciones, vinculadas en lo fundamental al consumo de drogas. Centrado en la persona, este programa se distingue por la experticia de los profesionales que lo conforman y el enfoque integral del tratamiento, encaminado a la transformación de la conducta adictiva y a brindar herramientas para una rápida y buena reinserción del individuo una vez regresado a su país.

Ubicada en la nororiental provincia de Holguín, la Comunidad Terapéutica Internacional Cocal-Quinqué acoge a quienes apuestan por la mayor de Las Antillas para desintoxicarse y rehabilitarse de la mejor manera posible en una nación con políticas gubernamentales de tolerancia cero a las drogas y con equipos multidisciplinarios, compuestos por especialistas en psiquiatría, psicología, enfermeras especializadas, terapeutas ocupacionales, trabajadores sociales y rehabilitadores físicos, de elevada preparación y calidad.

El abordaje integral y personalizado a cada paciente y que incluye el uso de la medicina natural y tradicional, la acupuntura, la relajación, terapias grupales y ergoterapia, entre otras modalidades conforman el protocolo cubano que, si bien no es exclusivo del país, si destaca porque se nutre de la investigación, la evidencia científica, el conocimiento, la experiencia y las acciones de capacitación recibidas y compartidas en el exterior para el manejo de pacientes con adicciones, apunta la doctora Carmen Beatriz Borrego Calzadilla,

Cuba leverages over 30 years' expertise in addiction care through a patient-centered program distinguished by scientific rigor, professional solidarity, and unwavering protection of patients' rights

Cuba has more than three decades of experience caring for foreign patients affected by addiction, primarily drug addiction. This program focuses on the individual and stands out for its professionals' expertise and comprehensive approach to treatment. The program aims to transform addictive behavior and provide tools for the rapid and successful reintegration of patients once they return to their countries.

Located in the northeastern province of Holguín, the Cocal-Quinqué International Therapeutic Community welcomes visitors to Cuba, the Caribbean's largest island. Here, they can undergo detoxification and rehabilitation in the best possible way. The community is located in a nation with state-enforced zero-tolerance drug policies. It has high-quality, multidisciplinary teams composed of specialists in psychiatry, psychology, specialized nurses, occupational therapists, social workers, and physical rehabilitators.

The community's holistic and personalized approach to each patient includes natural and traditional medicine, acupuncture, relaxation techniques, group therapy, and ergotherapy, among other modalities. This Cuban protocol, though not exclusive to the country, distinguishes itself through evidence-based methodologies, scientific evidence, knowledge, and experience

gained from training programs received and shared abroad for managing patients with addictions, says Dr. Carmen Beatriz Borrego Calzadilla, head of the Mental Health Section of the Ministry of Public Health.

Borrego Calzadilla assures that the model of care prioritizes the protection of human rights and the realization of universal principles such as access and equity. This is important to note, as drug addiction is still stigmatized and criminalized in several countries. There, individuals are presumed guilty and subject to punitive measures, which further distances them from the cognitive-behavioral modification on which the Caribbean approach is based.

Osvaldo Héctor Ardisana, a sales specialist at Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S.A.), states that the program seeks to positively transform individuals' behavior. Hence, it channels them toward acquiring new tools to rebuild themselves psychologically and prepare themselves to live in environments with drugs without allowing them to become the driving force behind their actions.

For this reason, it is essential to involve the family from the beginning of the withdrawal management process, given the emotional support they provide. Patients should join groups with more experienced patients for constructive criticism of negative

.....
Con un protocolo que se nutre del conocimiento, la experiencia y las acciones de capacitación internacional recibidas y compartidas, el manejo de los pacientes se enfoca en la aprehensión de nuevas herramientas para reconstruirlos psicológicamente y prepararlos incluso para convivir en ambientes con drogas, sin que ellas se conviertan en el motor impulsor de sus actuaciones.
.....

jefa de la Sección de Salud Mental del Ministerio de Salud Pública.

Aunque con un esquema de comunidad terapéutica cerrada para proteger el anonimato y la privacidad del paciente y reducir al mínimo la posibilidad de entrada a la institución de sustancias legales o no, asegura Borrego Calzadilla que el modelo de la atención prioriza la protección de los derechos humanos y la concreción de principios universales como el acceso y la equidad, teniendo presente que las adicciones a las drogas son un tema aún estigmatizado y criminalizado en varias naciones, en las que se asume al individuo como culpable y se le aplican medidas punitivas que alejan todavía más las posibilidades de modificación cognitivo-conductual en el que se basa el enfoque caribeño.

A tono con lo anterior, Osvaldo Héctor Ardisana, especialista de ventas de la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S.A.), plantea que el programa

.....
With a protocol that draws on knowledge, experience, and international training, the management of patients focuses on acquiring new tools to rebuild them psychologically and prepare them to live in environments with drugs without becoming dependent on them.
.....

busca la transformación positiva la conducta del individuo, de ahí que se encauza a la aprehensión de nuevas herramientas para reconstruirlo psicológicamente y prepararlo incluso para convivir en entornos con drogas, sin que estas se conviertan en el motor impulsor de sus actuaciones.

Para ello, resultan vitales el involucramiento de la familia desde el inicio del proceso de deshabitación, dado el apoyo emocional que representa; la unión a grupos de pacientes con mayor tiempo en la rehabilitación, cuya interacción ayudará a la crítica constructiva ante las actitudes negativas y estimulará las positivas, así como también el entrenamiento profesional para incentivar la incorporación de habilidades y herramientas mediante la terapia ocupacional y de nuevos conocimientos, a partir de cursos de economía, informática e idiomas, que podrían servirles también para su futuro profesional.

attitudes and stimulation of positive ones. Professional training is also important to encourage the development of skills and tools through occupational therapy, as well as new knowledge based on courses in economics, computers, and languages. This training could be useful for their professional future.

In addition to the educational and occupational alternatives mentioned above, there are therapeutic outings. Depending on the patient's progress and capacity for self-regulation acquired during treatment, these outings take advantage of sites of tourist and cultural interest in the area. The Therapeutic Community group organizes these outings from the clinic. Thus, patients can socialize with others through a community model that fosters self-esteem and self-responsibility.

Commercializadora de Servicios Médicos Cubanos works with over 130 agencies, primarily in Latin America and Europe.



El modelo de la atención prioriza la protección de los derechos humanos y la concreción de principios universales como el acceso y la equidad. | The care model prioritizes the protection of human rights and the implementation of universal principles such as access and equity.

A las alternativas educativas y ocupacionales referidas, se suman salidas terapéuticas que, en dependencia de la evolución y capacidad de autorregulación adquirida durante el tratamiento y en forma de estímulos otorgados por el colectivo de la Comunidad Terapéutica, aprovecha los sitios de interés turístico y cultural del territorio y organiza salidas de la clínica, lo que favorece la socialización con otras personas a través de un modelo comunitario de fomento de autoestima y autorresponsabilidad.

La Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos trabaja con más de 130 agencias, fundamentalmente en América

Latina y Europa, que divulgan estos servicios y funcionan como primera vía de relación entre los pacientes y Cuba: coordinan su llegada, el vínculo con los especialistas y todo el proceso de atención.

Las personas interesadas también pueden ponerse en contacto con las embajadas cubanas en sus países, asociaciones de solidaridad y amistad o de exgraduados en Cuba, e inclusive con las propias brigadas médicas cubanas, que actúan como facilitadores.

Igualmente los pacientes pueden contactar directamente a CSMC, S.A. a través de la dirección de correo electrónico: smc@smcsalud.cu.

These agencies publicize Cuban medical services and serve as the initial point of contact between patients and Cuba. They coordinate patient arrivals, connect patients with specialists, and oversee the entire care process.

Those interested can also contact Cuban embassies in their countries, solidarity and friendship associations, or associations of former Cuban medical school graduates. They can even contact Cuban medical brigades, which act as facilitators.

Patients may contact CSMC, S.A. directly through the email address: smc@smcsalud.cu.



La Dra. Carmen Beatriz Borrego Calzadilla explica que el abordaje integral y personalizado a cada paciente destaca porque se nutre de la investigación, la evidencia científica y la experiencia del personal de salud nacional. | Dr. Carmen Beatriz Borrego Calzadilla explains that the comprehensive and personalized approach to each patient stands out because it draws on research, scientific evidence, and the experience of national health personnel.

.....

Cuba trabaja con un protocolo de elevado estándar, avalado por las regulares visitas de expertos de las organizaciones Panamericana y Mundial de la Salud, que garantiza a los pacientes recibir atención personalizada de calidad y con calidez en un ambiente seguro y encaminado a la reinserción en la sociedad.

.....

.....

Cuba adheres to a high-standard protocol endorsed by regular visits from experts from the Pan American and World Health Organizations. This protocol guarantees that patients receive personalized, quality, and compassionate care in a safe environment aimed at their reintegration into society.

.....

“A los profesionales cubanos les debo mi vida”

"I owe my life to Cuban professionals"

POR|BY: BEATRIZ VAILLANT RODRÍGUEZ
FOTOS|PHOTOS: CORTESÍA DE CLÍNICA COCAL-QUINQUÉ|COURTESY OF THE COCAL-QUINQUÉ CLINIC

Un día Rubén Hurtado empezó a consumir drogas. Lo hizo por curiosidad, sin imaginar las consecuencias para su vida. Casi lo pierde todo, principalmente la familia y fue ahí cuando decidió buscar ayuda especializada para salir de la adicción. Tras varios ingresos llegó a Cuba. Hoy continúa sano



Rubén Hurtado Olayo se considera hoy un hombre sano, pero no siempre fue así. A los 35 años de edad inició un camino del que le costó salirse: el consumo de estupefacientes. Lo hizo por curiosidad, para elevar el rendimiento en su trabajo y por lograr aceptación en un grupo de amigos de aquellos tiempos. Ellos también consumían, y en el afán por querer estar dentro casi lo pierde todo, principalmente a su familia.

Según cuenta, trató de esconder la adicción por varios años, pero al cabo de una década la familia notó cambios drásticos en sus comportamientos. Al principio se sorprendieron, porque él había sido siempre un líder en el hogar, y muy saludable. Pero nunca lo dejaron solo y lo apoyaron de forma incondicional cuando él buscó ayuda profesional. Para ese entonces la cocaína había hecho estragos en su vida personal y laboral.

Aunque nacido en México, Hurtado Olayo es ciudadano estadounidense. En los Estados Unidos (EE. UU.) tiene una compañía en la que todo marchaba bien; sin embargo, el consumo de drogas le llevó a afectaciones económicas y mentales: empezó a fallar en el trabajo, dejó de ir a la iglesia y a alejarse de todas las personas a su alrededor.

En medio de esa realidad, ingresó a una de las mejores clínicas para tratar adicciones de su país natal, pero la estancia resultó breve y no encontró ni la tranquilidad ni el enfoque necesario para una completa rehabilitación: "estuve cerca de un año limpio, mas regresé al mismo ambiente, y recaí", detalla.

Fue entonces que un sobrino, exestudiante de Medicina en la provincia de Las Tunas, en Cuba, le recomendó venir a tratarse la adicción, específicamente en la Comunidad Terapéutica Internacional Cocal-Quinqué, ubicada en Holguín.

"Lo pensé muchas veces. Traté de viajar, pero la adicción y los nervios por no conocer a nadie aquí me detenían. Un día me decidí y llegué a este centro de salud. Los primeros momentos fueron con miedo, pero me dediqué, porque quería salir de esto y ser un hombre mejor", refiere Rubén.

Después de dos o tres semanas en la institución se sintió mejor y empezó a relacionarse con otras personas, tanto pacientes como trabajadores, a quienes cataloga de amables, acogedores y muy profesionales. A medida que pasaban los días, apunta, su estado de ánimo y salud mejoraban y ganaba en confianza; se enfocó cada vez más y permaneció los tres meses que requiere la terapia.

Durante su primera estancia en Cocal-Quinqué conoció de la rigurosidad de las leyes en Cuba con respecto a las drogas y encontró el sosiego y un equipo multidisciplinario de especialistas que le ayudaron. Allí estudió, aprendió y se recuperó.

.....

Después de dos o tres semanas en la Comunidad Terapéutica Internacional Cocal-Quinqué, de Holguín, Rubén Hurtado se sintió mejor y empezó a relacionarse con otras personas, tanto pacientes como trabajadores, a quienes cataloga de amables, acogedores y muy profesionales.

.....

One day, Rubén Hurgado started using drugs. He did so out of curiosity without considering the consequences. He almost lost everything, especially his family. That's when he decided to seek specialized help to overcome his addiction. After several admissions, he arrived in Cuba. Today, he is healthy

Rubén Hurtado Olayo considers himself a healthy man today, but it hasn't always been that way. At age 35, he began a difficult path: drug use. He started out of curiosity, hoping to improve his performance at work and gain acceptance from a group of friends. They also used drugs, and in his eagerness to fit in, he almost lost everything—especially his family.

He tried to hide his addiction for several years, but after a decade, his family noticed drastic changes in his behavior. Initially, they were surprised because he had always been the leader of the household and was very healthy. However, they never left him alone and supported him unconditionally when he sought professional help. By then, cocaine had wreaked havoc on his personal and professional life.

Although he was born in Mexico, Hurtado Olayo is a U.S. citizen. He has a successful company in the United States, but drug use led to financial and mental health problems. He began to fail at work, stopped going to church, and distanced himself from everyone around him.

He entered one of the best addiction treatment clinics in his native country in the midst of this reality, but his stay was brief, and he did not find the peace of mind or focus necessary for complete rehabilitation. "I was sober for about a year, but I returned to the same environment and relapsed", he explains.

A nephew, a former medical student in Las Tunas, Cuba, then recommended he seek treatment for his addiction at the Cocal-Quinqué International Therapeutic Community, in Holguín.

"I thought about it many times. I tried to travel, but my addiction and fear of not knowing anyone here stopped me. One day, I made up my mind and came to this health center. At first, I was afraid, but I committed myself because I wanted to overcome this and become a better person", says Rubén.

After spending two or three weeks at the institution, he began to feel better. He started interacting with other people, including patients and staff. He describes them as kind, welcoming, and professional. As the days passed, his mood and health improved, he gained confidence, and he became increasingly focused. He stayed for the required three months of therapy.

During his first stay at Cocal-Quinqué, he learned about Cuba's strict drug laws and found peace as well as a multidisciplinary team of specialists who helped him overcome his addiction. He studied, learned, and recovered there.

En su opinión, la rehabilitación en Cuba posee particularidades que contribuyeron a esos positivos resultados: el tiempo de tratamiento, la atención integral y personalizada acorde con las necesidades de cada paciente, la incorporación de habilidades, herramientas y nuevos conocimientos mediante terapia ocupacional y cursos, lo cual favorece una mejor reinserción social e, incluso, convivir en entornos con drogas sin recaer en el consumo, que es el propósito principal del programa cubano.

In his opinion, the particular characteristics of rehabilitation in Cuba contributed to these positive results: the length of treatment, comprehensive and personalized care tailored to each patient's needs, and the incorporation of skills, tools, and new knowledge through occupational therapy and courses. This promotes better social reintegration and the ability to live in environments with narcotics without relapsing, which is the main purpose of the Cuban treatment protocol.

.....

After spending two or three weeks at the Cocal-Quinqué International Therapeutic Community in Holguín, Rubén Hurtado began to feel better and interact with others, including patients and staff, whom he describes as kind, welcoming, and professional.

.....



En la Comunidad Terapéutica Internacional Cocal-Quinqué, en Holguín, Rubén Hurtado Olayo encontró el sosiego que buscaba. | At the Cocal-Quinqué International Therapeutic Community in Holguín, Rubén Hurtado Olayo found the peace he was looking for.



"La rehabilitación es de por vida, pero física y mentalmente me siento perfecto, eso me gusta y pienso radicar aquí porque estoy cerca de quienes hace años me acogieron como familia y me han salvado". | "Rehabilitation is lifelong, but physically and mentally I feel perfect. I like that, and I plan to settle here because I'm close to those who welcomed me as family years ago and have saved me".

"Luego de los 90 días reglamentarios internado, permaneci un mes en la ciudad de Holguín para asegurarme de que estaba bien, ver qué más necesitaba. Entonces volví a los Estados Unidos y tuve otra recaída. Pasé dos meses muy mal. Regresé a Cocal-Quinqué tan pronto pude e ingresé por tres semanas, y al encontrarme de alta médica decidí establecerme en Holguín y, hasta ahora me va muy bien. La rehabilitación es de por vida, pero física y mentalmente me siento perfecto, eso me gusta y pienso radicar aquí porque este es mi lugar, y estoy cerca de quienes hace años me acogieron como familia y me han salvado", expresa el mexicano-estadounidense, devenido cubano.

El mayor deseo de Hurtado Olayo es continuar sano y recuperar por completo a su familia, amigos y todo lo que casi perdió por las drogas. Sabe, de primera mano, la capacidad de destrucción de los estupefacientes, por eso advierte la importancia de no empezar, a la vez que recomienda a quienes tienen la necesidad y pueden, tratarse en la Comunidad Terapéutica de Holguín, porque, argumenta, allí encontrarán excelentes ambiente y profesionales que los atenderán con respeto y dignidad.

"After the mandatory 90 days of hospitalization, I stayed in Holguín for a month to ensure that I was well and determine what else I needed. Then, I returned to the United States and experienced another relapse. The following two months were very difficult. As soon as I could, I returned to Cocal-Quinqué and checked in for three weeks. When I was discharged, I decided to settle in Holguín. So far, I'm doing very well. Rehabilitation is a lifelong process, but I feel physically and mentally perfect. I like it here, and I plan to stay because this is my home. I'm close to the people who took me in as family years ago and saved me", says Hurtado Olayo, a Mexican-American who has essentially become Cuban.

Hurtado Olayo's greatest wish is to stay healthy and recover his family and friends from the grip of substances. Having experienced the destructive power of narcotics firsthand, he emphasizes the importance of not starting and recommends the Holguín Therapeutic Community for those in need of treatment. There, he says, they will find an excellent environment and professionals, who will treat them with respect and dignity.



Atención médica al Turista: Su salud, nuestro compromiso

Tourist Medical Care: Your Health,
Our Commitment



La atención médica al turista es fundamental en Cuba, donde el gobierno, a través del Ministerio de Salud Pública, ha establecido un sistema eficiente para garantizar atención de calidad. La Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. ofrece un servicio integral dividido en tres niveles:

- 1. Atención Médica Primaria en Hoteles:** Consultorios médicos disponibles 24/7 en muchos hoteles para atender problemas menores.
- 2. Clínicas Internacionales:** Ubicadas en polos turísticos, ofrecen atención más especializada para situaciones que requieren mayor complejidad.
- 3. Atención Especializada o Terciaria:** Hospitales e institutos que tratan afecciones más complejas y emergencias.

Este sistema está respaldado por una red organizada y la colaboración con aseguradoras internacionales, garantizando que los turistas reciban atención adecuada sin complicaciones. En resumen, Cuba se posiciona como un destino que prioriza la salud y el bienestar de sus visitantes, asegurando una experiencia segura y memorable.

Tourist medical care is essential in Cuba, where the government, through the Ministry of Public Health, has established an efficient system to guarantee quality care. Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. offers comprehensive services divided into three levels:

- 1. Primary Medical Care in Hotels:** Medical offices available 24/7 in many hotels to treat minor problems.
- 2. International Clinics:** Located in tourist centers, they offer more specialized care for more complex situations.
- 3. Specialized or Tertiary Care:** Hospitals and institutes that treat more complex conditions and emergencies.

This system is supported by an organized network and collaboration with international insurance companies, ensuring that tourists receive adequate care without complications. Cuba is positioned as a destination that prioritizes the health and well-being of its visitors, ensuring a safe and memorable experience.

SERVICIO DE HEMODIÁLISIS DE VARADERO
HEMODIALYSIS SERVICE IN VARADERO

Salud en Vacaciones Health on Vacation

POR|BY: PEDRO RIZO MARTÍNEZ
FOTOS|PHOTOS: RAÚL NAVARRO



P

eter Wilfried Koch es un turista alemán. Él mantiene su sueño de disfrutar cada invierno de las vacaciones en el afamado balneario cubano de Varadero, en la provincia de Matanzas. Solo que Peter no resulta un turista común. Tiene una condición especial que conlleva sumo cuidado para él y el personal médico y del de hotelería: está enfermo con una afección renal crónica grado 5. Cada semana debe hemodializarse durante días alternos.

Peter viaja a Cuba desde su diagnóstico hace cuatro años. En Varadero encuentra ocio y salud. El colectivo de la Clínica de Hemodiálisis en Vacaciones, de Varadero, perteneciente a la Clínica Internacional de Varadero, de la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A, le asegura el tratamiento, le ofrece calidad en el servicio y una atención personalizada.

"Está todo muy bien aquí. Es la misma doctora y la enfermera para mayor confianza. Yo vivo muy lejos y cuando tengo problemas puedo venir para recibir los tratamientos y disfrutar de las vacaciones. Yo tengo mucha confianza para venir a Varadero, por la seguridad y la tranquilidad. Me siento bien".

En la institución han sido atendidos 230 pacientes desde la fundación en el año 2017. Especialistas en Nefrología y un personal altamente calificado para atender a personas con patologías renales han ofrecido 447 servicios de hemodiálisis.

La doctora Yiselis Santana Gutiérrez, jefa del servicio, explica que los pacientes viajan con la confianza para recibir el tratamiento, descansar y disfrutar de las bondades de Varadero. "Prestamos servicios de hemodiálisis y de consultas de patologías nefrológicas agudas. Es un reto a diario. Hay que estar calificado y brindar la seguridad de los procedimientos y calidad en la atención médica".

El colectivo garantiza el servicio en sesiones diarias desde la mañana hasta la tarde. Para ello cuenta con cinco riñones artificiales de la marca Fresenius –de avanzada en el campo de la Nefrología–, una planta potabilizadora de agua propia y una sala para estabilizar a quienes llegan. Ante cualquier eventualidad o complicación grave, cuentan con equipo de ventilador mecánico, jeringuillas precursoras, aspiradoras, desfibrilador, electrocardiograma, carro para paros; es decir, todo cuanto es necesario para una atención de calidad.



La doctora Yiselis Santana Gutiérrez, jefa del servicio, explica que los pacientes viajan con la confianza para recibir el tratamiento, descansar y disfrutar de las bondades de Varadero. | Dr. Yiselis Santana Gutiérrez, head of the service, notes that patients confidently travel here for treatment, relaxation, and Varadero's attractions.

"Ha sido de gran impacto. Estas personas, anteriormente a la creación de la clínica, no podían viajar y disfrutar junto a su familia en las vacaciones, pues necesitaban de este tratamiento de hemodiálisis para poder vivir. Ya ahora ellos viajan con seguridad; reciben el servicio y después se incorporan al hotel para su vida cotidiana junto a su familia y así disfrutan de Varadero".

Los viajeros y sus familias pueden reservar a través de las agencias de viajes o mediante la página en Facebook de la clínica o incluso directo a su WhatsApp; también directamente al correo direcciónaclinica@var.co.cu. El lugar, muy asequible, ubicado en calle 27 y Primera Avenida, Varadero, se distingue también por la belleza del entorno que lo circunda.

Allí los turistas descubren una playa con un azul reluciente, arenas blanquísimas y un ambiente único, con la seguridad de tener también su salud garantizada.

Peter Wilfried Koch is a German tourist. He dreams of enjoying every winter vacation in the famous Cuban resort of Varadero, in the province of Matanzas. Peter, however, is no ordinary tourist, though. He has a special condition that requires great care from him and the medical and hotel staff: he has stage 5 chronic kidney disease. He must undergo hemodialysis three times a week on alternate days.

Peter has been traveling to Cuba since he was diagnosed four years ago. In Varadero, he finds leisure and health. The staff at the Hemodialysis Clinic, which belongs to the Clínica Internacional de Varadero, under the umbrella of Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A., provides him with quality treatment and personalized attention.

"Everything is very good here. It is the same doctor and nurse, which gives me greater confidence. I live far away, but when I have problems, I can come

here for treatment and enjoy my vacation. I have a lot of confidence in coming to Varadero because of the security and tranquility. I feel good".

Since its foundation in 2017, the institution has treated 230 patients. Its nephrology specialists and highly qualified staff have provided 447 hemodialysis services for people with kidney diseases.

Dr. Yiselis Santana Gutiérrez, head of the service, notes that patients confidently travel here for treatment, relaxation, and Varadero's attractions. "We provide hemodialysis and emergency consultations for acute kidney conditions. Meeting this daily challenge demands expertise: ensuring procedure safety and uncompromising care quality".

The team provides the service in daily sessions from morning to afternoon. The facility houses five state-of-the-art Fresenius artificial kidneys, an on-site water purification plant, and a stabilization room for critically ill arrivals. For emergencies:

mechanical ventilators, prefilled syringes, aspirators, defibrillators, electrocardiogram (ECG) devices, and a fully stocked crash cart. In other words, it has everything necessary for quality care.

"This clinic has been life-changing: patients who once could not travel due to their dialysis dependency now safely enjoy beach vacations with loved ones. After treatment, they return to their hotels to relish Varadero's turquoise waters and pristine sands—health and leisure perfectly intertwined".

Travelers and their families can book through travel agencies, the clinic's Facebook page, or directly through WhatsApp, email (direcciónaclinica@var.co.cu), or phone. This affordable place is located on Calle 27 y Primera Avenida in Varadero and stands out for the beauty of its surroundings.

There, tourists will discover a beach with shimmering blue waters, white sand, and a unique environment, with the assurance that their health is also guaranteed.

.....

En la institución han sido atendidos 230 pacientes desde la fundación en el año 2017. Especialistas en Nefrología y un personal altamente calificado para atender a personas con patologías renales han ofrecido 447 servicios de hemodiálisis.

.....

.....

The institution has treated 230 patients since its founding in 2017. Nephrology specialists and highly qualified staff have provided 447 hemodialysis services to patients with kidney disease.

.....



El colectivo garantiza el servicio en sesiones diarias desde la mañana hasta la tarde. Para ello cuenta con cinco riñones artificiales de avanzada en el campo de la Nefrología. | The team provides the service in daily sessions from morning to afternoon. The facility houses five state-of-the-art Fresenius artificial kidneys.



TELEMEDICINA
TELEMEDICINE

Seguridad a distancia

Secure Remote Care

POR|BY: YANEL BLANCO MIRANDA
FOTOS: JORGE LUIS BAÑOS Y SHERYL MÁRQUEZ
PHOTOS: JORGE LUIS BAÑOS AND SHERYL MÁRQUEZ

La tecnología es una gran aliada para ofrecer atención y seguimiento médico de calidad a pacientes que, por encontrarse en situación de vulnerabilidad u otros motivos, no pueden viajar a Cuba para asistir a consultas presenciales con los especialistas, o necesitan una segunda opinión sobre el diagnóstico realizado en sus países de origen

La atención médica está en constante evolución y el desarrollo de las tecnologías de transmisión de datos se ha convertido en una herramienta útil para cumplir con el mandato hipocrático de sanar. La telemedicina se ha convertido así en un modelo asequible para proveer de servicios de salud a distancia.

Pese a parecer un concepto reciente, los cierto es que es un área sobre la que se trabaja desde hace décadas. Ya desde principios del siglo XIX, se hacían intentos por enviar imágenes radiográficas a través de la telegrafía.

En nuestros días es posible efectuar consultas médicas en tiempo real mediante el empleo de cámaras, micrófonos, celulares o computadoras. Igualmente, pueden realizarse operaciones quirúrgicas por medio de robots dirigidos por cirujanos, que se encuentran en lugares diferentes a donde ocurre la intervención.

En Cuba hay hospitales que ponen en práctica esta herramienta, sobre todo el telediagnóstico de imágenes radiológicas, las consultas presenciales y la segunda opinión. La Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A. (CSMC, S.A.), aprovecha con sistematicidad las bondades de la telemedicina para atender a los pacientes extranjeros que buscan la oportunidad de acceder a los servicios médicos en la Isla.

De las diversas aplicaciones que tiene esta variante de atención, en Cuba se ofrecen el teleasesoramiento, la teleconsulta en tiempo real con expertos de cualquier especialidad del Ministerio de Salud Pública y el telediagnóstico de imágenes radiológicas, disponible en el Hospital General Hermanos Ameijeiras, fundamentalmente.

"El asesoramiento virtual permite establecer un acercamiento entre el paciente, su familia y el especialista que lo va a atender. Así adquieren información detallada, científica, que los ayude a decidir si vendrán a recibir la terapia", explicó la Dra. Ileana Reyes Álvarez, jefa de Ventas Internacionales de la CSMC, S.A.

"No debe olvidarse que, por lo general, son personas con enfermedades graves, por lo que viajar a otro país podría poner en peligro sus vidas".

Technology is a great ally to provide quality medical care and follow-up to patients who, due to their vulnerability or other reasons, cannot travel to Cuba to attend in-person consultations with specialists, or who need a second opinion on the diagnosis made in their countries of origin

Medical care is constantly evolving, and the development of digital healthcare technologies has become a useful tool to fulfill the Hippocratic mandate to heal. As a result, telemedicine has become an affordable model for providing healthcare services at a distance.

Although telemedicine may seem like a new concept, it is actually an area that has been studied for decades. At the beginning of the 19th century, attempts were made to send radiographic images by telegraphy.

Today, it is possible to conduct medical consultations in real time using cameras, microphones, mobile phones or computers. Similarly, surgical operations can be performed by robots controlled by surgeons located in different places from the site of the operation.

In Cuba, there are hospitals that put this tool into practice, especially the telediagnosis of radiological images, in-person consultations and second opinions. The Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A. (CSMC, S.A.) strategically leverages telemedicine's potential to serve foreign patients who seek the opportunity to access medical services on the island.

Among the various applications of this type of care, Cuba pioneers accessible telecounseling, real-time teleconsultation with experts from all specialties of the Ministry of Health and telediagnosis of radiological images, mainly available at the Hermanos Ameijeiras General Hospital.

"Virtual consultations bridge the gap between the patient, their family and the specialist who will attend them. In this way, they receive detailed, scientific information that helps them decide whether to come and receive the therapy", explained Dr. Ileana Reyes Álvarez, Head of International Sales at CSMC, S.A. "It should not be forgotten that many patients grapple with life-threatening conditions, so traveling to another country could endanger their lives".

Regarding real-time teleconsultation, Dr. Aliuska Venegas Godínez, oncologist at La Pradera International Health Center, said that it is an indispensable complement to in-person medical consultations and that it provides quality service in healthcare institutions.

"With this tool we have a comfortable, safe and confidential method to establish a relationship with the patient, clarify doubts about their treatment and monitor their health status.

"For them, it is important to have contact with the specialist who will treat them: it gives them confidence and they feel safer when they arrive in the country to be treated.



"El asesoramiento virtual permite brindar información detallada que ayude a los pacientes a decidir si vendrán al país a recibir la terapia", explicó la Dra. Ileana Reyes Álvarez, jefa de Ventas Internacionales de la CSMC, S.A.

"In addition, oncology patients, for example, when they are undergoing chemotherapy and radiotherapy treatments, are fragile and should not travel during this period. And this system is a valuable alternative when face-to-face visits are not possible.

Cutting-edge technology and state-of-the-art equipment are as vital to telemedicine as the trust between patient and physician. In this regard, it is essential to have connected devices (smartphones, tablets, computers and others).

Likewise, this connectivity must be optimal to ensure a better understanding between both parties, and that it is secure and confidential, since the privacy of people's medical data must be protected.

"These data are stored on secure servers and run through a platform that has been evaluated and certified with the appropriate security levels. However, we are now working on the construction, development and programming of a Cuban telemedicine platform. This will ensure that the computer servers and the information collected is even more protected and receive the ethical and professional treatment they deserve, in compliance with international regulations", said Dr. Ileana Reyes Álvarez, Head of International Sales at CSMC, S.A. She added: "In the Cuban institutions where the service will be offered, the conditions for telemedicine are guaranteed, there is adequate equipment and there is good quality in the transmission of images and sound.

Teleconsultation is a convenient, safe and confidential method to establish a relationship with the patient. It reliably addresses treatment concerns and tracks health progress.

En cuanto a la teleconsulta en tiempo real, la Dra. Aliuska Venegas Godínez, oncóloga del Centro Internacional de Salud La Pradera, aseguró que es un complemento indispensable de la consulta médica presencial y que aporta calidad en el servicio que se ofrece en las instituciones de salud.

"Con esta herramienta tenemos un método cómodo, seguro y confidencial para establecer una relación con el paciente, aclarar las dudas sobre su tratamiento y comprobar su estado de salud.

"Para ellos es importante entrar en contacto con el especialista que lo atenderá: les da confianza y se sienten más seguros una vez que llegan al país para ser atendidos.

"Además, los pacientes oncológicos, por ejemplo, cuando se encuentran en tratamientos de quimio y radioterapia están frágiles, y no deben viajar durante ese periodo. Y este sistema es una alternativa valiosa cuando no se pueden hacer las visitas presenciales".

El desarrollo de la tecnología y la calidad de los equipos a emplear son igual de importantes en la telemedicina, que el vínculo entre el enfermo y su doctor. En este aspecto es fundamental contar con dispositivos digitales: celulares, tabletas, computadoras o televisores que puedan conectarse a internet.

De igual forma, esa conectividad debe ser óptima para garantizar un mejor entendimiento entre ambas partes, y que esta sea segura y confidencial, pues debe protegerse la privacidad de los datos médicos de las personas.

"Esos datos se guardan en servidores seguros y corren a través de una plataforma evaluada y certificada con los niveles de seguridad pertinente. No obstante, ahora estamos trabajando en la construcción, desarrollo y programación de una plataforma cubana de telemedicina. Esto propiciará que los servidores informáticos y la información recogida en ellos esté aún más protegida y reciba el tratamiento ético y profesional que lleva, con la observación de las regulaciones internacionales", subrayó la Dra. Ileana Reyes Álvarez, jefa de Venta Internacional de la CSMC, S.A.

"En las instituciones cubanas donde el servicio se ofrecerá, añadió, estarán garantizadas las condiciones para la telemedicina; existen los equipos adecuados y hay buena calidad en la transmisión de la imagen y escucha del sonido".

La teleconsulta constituye un método cómodo, seguro y confidencial para establecer una relación con el paciente, aclarar las dudas sobre su tratamiento y comprobar su estado de salud.



La teleconsulta en tiempo real es un complemento indispensable de la consulta médica presencial y aporta calidad en el servicio que se ofrece en las instituciones de salud. (Foto: Freepik) | Real-time teleconsultation is an indispensable complement to in-person medical consultations and provides quality service to healthcare institutions. (Photo: Freepik)



RESTAURACIÓN NEUROLÓGICA
NEUROLOGICAL RESTORATION

Un nuevo mundo para Nicole

A new world for Nicole

POR|BY: BEATRIZ VAILLANT RODRÍGUEZ

FOTOS: CORTESÍA DE LA FAMILIA
PHOTOS: COURTESY OF THE FAMILY

Tras cuatro años de terapias en su país, los padres de Nicole Loyo Sanders la trajeron a Cuba en busca de tratamientos que mejoraran la parálisis cerebral espástica que padecía. La constancia de los profesionales de la salud de la Isla se convirtió en una de las claves para que la niña de 11 años viva hoy otra realidad

La mexicana María Nicole Loyo Sanders tenía apenas seis meses de edad cuando le diagnosticaron parálisis cerebral espástica, trastorno neurológico que provoca aumento del tono muscular, rigidez de los músculos y dificultad con los movimientos, y puede afectar a una sola parte del cuerpo o a todas las extremidades, el tronco y el rostro. Aunque desde la detección de la enfermedad recibió terapias con rehabilitadores, su evolución resultó lenta y poco favorable.

Tras cuatro años de asistencia diaria a los servicios de salud y leves progresos en la recuperación, sus padres continuaron la búsqueda de nuevas opciones de tratamientos y terapias para que la pequeña avanzara más rápido. Recomendados por otra madre mexicana, cuyo hijo tenía la misma patología, llegaron al Centro Internacional de Restauración Neurológica (CIREN), en Cuba. De ahí en lo adelante, la vida de esta familia cambió.

Graciela Sanders, madre de Nicole, no dudó en seguir las instrucciones para saber, una vez evaluado el historial clínico de su hija por especialistas cubanos radicados en México, si era candidata para recibir atención médica en la Isla. Afortunadamente, después de una detallada revisión de la resonancia magnética y otros estudios, le confirmaron la oportunidad de viajar al archipiélago.

El CIREN: la nueva esperanza para la familia Loyo Sanders

Muchas personas se juntaron para ayudar a financiar el viaje y la estancia

After four years of therapies in her country, Nicole Loyo Sanders' parents brought her to Cuba in search of treatments to improve her spastic cerebral palsy. The perseverance of health professionals on the island became one of the keys for the 11-year-old girl to live a different reality today

Mexican María Nicole Loyo Sanders was only six months old when she was diagnosed with spastic cerebral palsy, a neurological disorder that causes increased muscle tone, stiffness of the muscles and difficulty with movements and can affect only one part of the body or all the limbs, trunk and face. Although she has been undergoing rehabilitation therapy since the disease was first diagnosed, her progress was slow and unfavorable.

After four years of daily visits to health services and slight progress in her recovery, her parents continued to search for new treatments and therapies to help the little girl progress faster. On the recommendation of another Mexican mother, whose son had the same pathology, they arrived at the International Center for Neurological Restoration (CIREN) in Cuba. From that moment on, their lives took a transformative turn.

Graciela Sanders, Nicole's mother, did not hesitate to follow instructions to have her daughter's medical history evaluated by Cuban specialists in Mexico to see if she was a candidate for medical treatment on the island. Fortunately, after a detailed review of the MRI and other studies, the possibility of traveling to the archipelago was confirmed.

CIREN: the new hope for the Loyo Sanders family

Many people came together to help finance the trip and stay in Cuba: restoring Nicole's quality of life became their mission. According to Graciela, they arrived with very

high expectations, especially that she would be able to walk. The professionals from CIREN assured her that this would happen, but first they had to work with intensity and perseverance to align and strengthen the little girl's torso, achieve head control and make her sit up on her own, all through physical therapy.

For the family and friends, the girl's improvement in a few months was "impressive", from the first phase of therapy, which lasted between six and seven hours a day. More confident, due to the obvious and positive results, and thanks to the expertise and careful work of the Center's doctors and rehabilitators, the patient remained in the country until the completion of three cycles, consolidating her recovery and confirming that they had made the best decision: to rehabilitate Nicole in Cuba!

"A safe environment to perform the exercises, with interactive and integral methods that favors engaging and enjoyable therapy sessions, as well as creating a supportive physical environment to avoid the emotional burnout of the children, and also the special affective bond that is created between the therapist and the patient, constitute the uniqueness of this health service that has greatly benefited my Nicole," Sanders emphasized.



Un ambiente seguro para la realización de los ejercicios, que favorece la diversión y disfrute de las terapias, es clave en la recuperación.

A safe environment for performing exercises, which promotes fun and enjoyment of therapies, is key to recovery.

en Cuba: devolverle calidad de vida a Nicole se convirtió en prioridad. Según cuenta Graciela, llegaron con muy altas expectativas, en especial que pudiera caminar. Los profesionales del CIREN le aseguraron que eso ocurriría, pero antes había que trabajar con intensidad y constancia para enderezar y endurecer el tronco de la pequeña, lograr el control cefálico y que se sentara sola, todo a través de terapia física.

Para la familia y allegados, la mejoría de la niña en pocos meses “fue impresionante”, a partir de una primera etapa de la terapia, que duraba entre seis y siete horas diarias. Más confiados, debido a los evidentes y positivos resultados, y gracias a la experticia y esmerada labor de los médicos y rehabilitadores del Centro, la paciente permaneció en el país hasta completar tres ciclos, consolidar la recuperación y validar que habían tomado la mejor decisión: ¡Rehabilitar a Nicole en Cuba!

“Un ambiente seguro para la realización de los ejercicios, con dinámicas y un enfoque integral que favorecen la diversión y disfrute de las terapias, más la generación de condiciones físicas para

evitar el desgaste emocional de los infantes y también el particular vínculo afectivo que se establece entre el terapeuta y el paciente, constituyen singularidades de este servicio de salud que ha beneficiado enormemente a mi Nicole”, destacó Sanders.

La pandemia de COVID-19 impidió que volvieran a la mayor de Las Antillas en el tiempo previsto. Cuando regresaron a su país la primera vez probaron otras opciones disponibles, entre ellas la cirugía mínimo invasiva para reducir la espasticidad en los músculos, una de las indicaciones para tratar la dolencia, pero la falta de adecuada rehabilitación terminó debilitándole las piernas e imposibilitándola de ponerse en pie y caminar.

Ante esa realidad y en busca de atención integral, personalizada e intensiva para su hija, los padres de Nicole prefirieron regresar al CIREN, una institución especializada en la rehabilitación y restauración de trastornos neurológicos, en el que los elevados estándares de calidad mundial se combinan con la constancia, la dedicación y los afectos, elementos claves para que hoy la niña de 11 años exhiba un estado de salud positivamente diferente.



Para la familia y allegados, la mejoría de la niña en pocos meses “fue impresionante”, a partir de una primera etapa de la terapia, que duraba entre seis y siete horas diarias. | For the family and friends, the girl's improvement in a few months was "impressive", from the first phase of therapy, which lasted between six and seven hours a day.

.....
"A safe environment for the realization of the exercises, with interactive and integral methods that favors engaging and enjoyable therapy sessions, plus creating a supportive physical environment to avoid the emotional burnout of the children, and also the special affective bond that is established between therapist and patient, constitute the unique features of this health service".
.....

The COVID-19 pandemic prevented her from returning to Cuba, the largest island in the Antilles, on schedule. When they first returned to their country, they tried other available options, including minimally invasive surgery to reduce muscle spasticity, one of the indications for treating the disease, but the lack of adequate rehabilitation ended up weakening her legs and making it impossible for her to stand and walk.

Faced with this reality and in search of a comprehensive, personalized and intensive care for their daughter, Nicole's parents chose to return to CIREN, an institution specialized in the rehabilitation and recovery of neurological disorders, where globally renowned protocols blend with relentless dedication and affection, key elements for the 11-year-old girl to show a positively transformed health status.

.....
“Un ambiente seguro para la realización de los ejercicios, con dinámicas y un enfoque integral que favorecen la diversión y disfrute de las terapias, más la generación de condiciones físicas para evitar el desgaste emocional de los infantes y también el particular vínculo afectivo que se establece entre el terapeuta y el paciente, constituyen singularidades de este servicio de salud”.
.....

Servicios de bienestar y calidad de vida

Wellness and quality of life services

1- CONSULTAS ESPECIALIZADAS

• Consulta Dermocosmética

Diagnóstico, tratamiento y prevención de las alteraciones a nivel de la piel, el cabello y las uñas: diseño personalizado para conseguir un rejuvenecimiento facial y corporal.



• Consulta nutricional

Se evalúa el estado nutricional para garantizar mejor calidad de vida y disposición para su rutina, y evitar riesgos de enfermedades crónicas y desnutrición.



Otros servicios: Consultas de ozonoterapia, trastornos del sueño, andrología, climaterio y menopausia; consultas de desentrenamiento deportivo y con especialistas de Medicina Bioenergética y Natural.



1- SPECIALIZED MEDICAL CONSULTATIONS

• Dermo-cosmetic Consultation

Diagnosis, treatment and prevention of skin, hair and nail disorders: personalized facial and body rejuvenation plans.

• Nutritional consultation

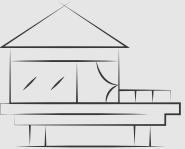
To ensure a better quality of life and readiness for daily activities, and to avoid the risk of chronic diseases and malnutrition, the nutritional status is assessed.

Other services: Consultations in Ozone therapy, sleep disorders, andrology, climacteric and menopause; sports detraining advice and consultations with Bioenergetic and Natural Medicine specialists.

2- PROGRAMAS ESPECIALES

• Habitación Wellness

Cabañas o bungalows diseñadas para quienes buscan reconectar con su equilibrio interior y disfrutar de la belleza del entorno natural. Incluye: acceso a la playa, alimentación saludable, consulta dermatocósmica y experiencias personalizadas.



• Programa para familias con niños con dificultades en la socialización, autistas o discapacidad física leve

Los niños desarrollan destrezas y se atenúa su aislamiento causado por dificultades en la comunicación. Ganan en autonomía y establecen relaciones armónicas con el entorno.

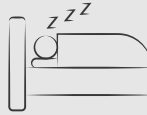


• Programa de Bienestar con acompañamiento de caballo

Mejora situaciones de estrés, desórdenes alimentarios y trastornos del sueño. Fortalece músculos para restaurar la movilidad tras afecciones físico-motoras, el equilibrio y la coordinación.



Otros servicios: Estudio del sueño (incluye la consulta) y programa de desentrenamiento para atletas de alto rendimiento.



1- SPECIAL PROGRAMS

• Wellness Room

Cabins or bungalows designed for those seeking to reconnect with their inner balance and enjoy the beauty of the natural environment. Includes: beach access, healthy food, dermo-cosmetic consultation and personalized experiences.

• Program for families with children with socialization difficulties, autistic or mild physical disabilities.

Children develop skills and mitigate isolation caused by communication difficulties. They gain autonomy and establish harmonious relationships with their environment.

• Equine-assisted Wellness Program

Improves stressful situations, eating and sleeping disorders. Strengthens muscles in order to restore mobility after physical-motor impairments, plus balance and coordination.

Other services: Sleep study (including consultation) and detraining program for high performance athletes.

- **Cómo acceder:** Escribir al correo electrónico smc@smcsalud.cu de la Central de Tramitación y Coordinación de los Servicios Médicos Cubanos.



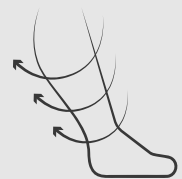
- **How to access:** Write to the email address smc@smcsalud.cu with the Cuban Medical Services Processing and Coordination Center.

3- TRATAMIENTOS OCCIDENTALES PARA EL BIENESTAR

• **Masaje cráneo-facial**
Dirigido a reducir la tensión, los dolores, molestias y la posibilidad de vértigos o mareos.



• **Masaje drenaje linfático con presoterapia**
Mejora la circulación de la sangre, elimina retención de líquidos, disminuye edemas y celulitis.



Otros servicios: Podología y Entrenamiento Físico (con asesoramiento de experto).



3- WESTERN WELLNESS TREATMENTS

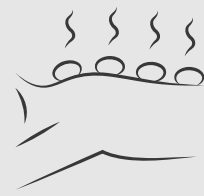
• **Craniofacial Massage**
Aimed at reducing tension, pain, discomfort and the possibility of dizziness or vertigo.

• **Lymphatic Drainage Massage with Pressotherapy**
Improves blood circulation, eliminates fluid retention, reduces edema and cellulite.

Other services: Podiatry and physical training (with expert advice).

5- TRATAMIENTOS ORIENTALES PARA EL BIENESTAR

• **Masaje detox con cupping**
Mejora el flujo de oxígeno, el aporte de sangre y nutrientes a los tejidos. Tiene un efecto analgésico en varias afecciones.



• **Moxibustión**
Mejora la respuesta a afecciones por frialdad y humedad en las articulaciones, problemas digestivos, respiratorios y dolores lumbares.



Otros servicios: Acupuntura, láserpuntura, reflexología, electroestimulación, Yoga Kundalini, Yoga Hatha, Tai Chi y meditación.



5- ORIENTAL WELLNESS TREATMENTS

• **Detoxifying massage with cupping**
Improves the flow of oxygen, blood and nutrients to the tissues. It has an analgesic effect on various conditions.

• **Moxibustion**
Improves response to cold and dampness in the joints, digestive problems, respiratory and lumbar pain.

Other services: Acupuncture, Laserpuncture, Reflexology, Electro-stimulation, Kundalini Yoga, Hatha Yoga, Tai Chi and Meditation.

4- TERAPIAS NATURALES PARA EL BIENESTAR

• **Ozono rectal (10 o 20 sesiones, 1 diaria)**
Favorece la oxigenación en sangre y estimula los sistemas inmunes y antioxidantes endógenos.



4- NATURAL THERAPIES FOR WELL-BEING

• **Rectal Ozone therapy (10 or 20 sessions, 1 daily)**
Promotes blood oxygenation and stimulates the immune and endogenous antioxidant systems.

- **Cómo acceder:** Escribir al correo electrónico smc@smcsalud.cu de la Central de Tramitación y Coordinación de los Servicios Médicos Cubanos.



- **How to access:** Write to the email address smc@smcsalud.cu with the Cuban Medical Services Processing and Coordination Center.

6- ACTIVIDADES TERAPÉUTICAS PARA EL BIENESTAR

• **Musicoterapia (complementaria)**
Disminuye la percepción del dolor, reduce la cantidad de analgésicos necesarios y ayuda a aliviar la depresión en pacientes con dolor.



• **Bailoterapia**
Aumenta la capacidad cardio-respiratoria; favorece la liberación de serotonina –la hormona de la felicidad– producto del ejercicio físico. Tonifica y fortalece los muslos, pantorrillas y glúteos.



- **Cómo acceder:** Escribir al correo electrónico smc@smcsalud.cu de la Central de Tramitación y Coordinación de los Servicios Médicos Cubanos.



6- THERAPEUTIC ACTIVITIES FOR WELL-BEING

• **Music therapy (complementary)**
Decreases the perception of pain, reduces the amount of analgesics needed and helps alleviate depression in pain patients.

• **Dance therapy**
Increases cardio-respiratory capacity; promotes the release of serotonin – the happiness hormone – as a result of physical exercise. Tones and strengthens the thighs, calves and buttocks.

- **How to access:** Write to the email address smc@smcsalud.cu with the Cuban Medical Services Processing and Coordination Center.

7- SERVICIOS DERMOCOSMÉTICOS FACIALES

• **Hidratación facial**
Elimina la retención de líquidos en los párpados, evita las imperfecciones y devuelve el brillo natural.



• **Limpieza facial**
Suaviza la piel, aumenta la luminosidad del rostro, elimina las impurezas y células muertas de la piel.



Otros servicios: Microdermoabrasión, radiofrecuencia por sesiones, alta frecuencia, mesoterapia virtual, mesoterapia con dermapen, corrientes galvánicas y fototerapia con luz led.



7- DERMO-COSMETIC FACIAL SERVICES

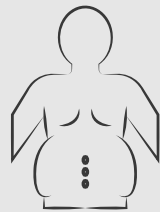
• **Facial Hydration**
Eliminates fluid retention in the eyelids, prevents imperfections and restores natural radiance.

• **Facial cleansing**
Smooths the skin, increases facial luminosity, eliminates impurities and dead skin cells.

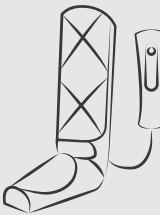
Other services: Microdermabrasion, radiofrequency by sessions, high frequency, virtual mesotherapy, mesotherapy with dermapen, galvanic currents and phototherapy with led light.

8- SERVICIOS DERMOCOSMÉTICOS CORPORALES

• **Adiposidad localizada (Radio frecuencia & Ultrasonido & Cavitación)**
Combate la celulitis y la grasa en zonas de más acumulación. Mejora la circulación sanguínea.



• **Presoterapia**
Elimina líquidos retenidos y toxinas y ayuda con la disminución de las grasas.



Otros servicios: Adiposidad localizada (Lipolaser & Cavitación & Vacunterapia & Presoterapia), Toxina Botulínica, *Peeling* químico, y Rellenos con ácidos hialurónicos 1c.c.



7- BODY DERMO-COSMETIC SERVICES

• **Localized Adiposity (Radiofrequency & Ultrasound & Cavitation)**
Fights cellulite and fat deposits in the areas of greatest accumulation. Improves blood circulation.

• **Pressotherapy**
Eliminates retained fluids and toxins and helps reduce fat.

Other services: Localized Adiposity (Lipolaser & Cavitation & Vacuum & Pressotherapy), Botulinum Toxin, Chemical Peel, and Hyaluronic Acid Fillers (1 c.c.)

- **Cómo acceder:** Escribir al correo electrónico smc@smcsalud.cu de la Central de Tramitación y Coordinación de los Servicios Médicos Cubanos.



- **How to access:** Write to the email address smc@smcsalud.cu with the Cuban Medical Services Processing and Coordination Center.

ALIANZA BIOCUBAFARMA/SERVICIOS MÉDICOS CUBANOS
BIOCUBAFARMA/CUBAN MEDICAL SERVICES ALLIANCE

Fármacos propios para una atención individualizada
Own drugs for individualized care

POR|BY: YANEL BLANCO Y BEATRIZ VAILLANT FOTOS|PHOTOS: SHERYL MÁRQUEZ VEGA



La psoriasis, la alopecia y el vitíligo son enfermedades que afectan a un por ciento importante de la población. En Cuba, la alianza que existe entre la industria biofarmacéutica y la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. permite emplear los medicamentos diseñados para estas dolencias y con un alto grado de eficacia, en pacientes de otros países

Las enfermedades en la piel suelen ser preocupantes, y no solo por las consecuencias físicas que traen para quienes las padecen, sino porque al ser visibles, pueden afectar la forma en que nos autopercebimos o nos perciben los demás.
Una colaboración establecida entre la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S.A.) y la industria biofarmacéutica, liderada por el Grupo Empresarial BioCubaFarma, ha permitido emplear fármacos propios en el tratamiento de afecciones como la psoriasis, la alopecia y el vitíligo.



La enfermedad del vitiligo afecta al uno por ciento de la población mundial, y consiste en la pérdida de células que producen la pigmentación de la piel. | Vitiligo affects one percent of the world's population and consists of the loss of cells that produce skin pigmentation.

"La alianza surgió casi espontáneamente", explica la Dra. Ileana Reyes Álvarez, jefa de Ventas Internacionales de la CSMC, S.A. "Los servicios médicos internacionales de Cuba siempre contaron con el desarrollo de la ciencia biotecnológica del país, para brindar atención a los extranjeros que venían a tratarse a la Isla.

"En la actualidad, esa relación la hemos potenciado y tenemos una estrategia para sumar esos valores a la exportación de nuestros servicios. La asociación con BioCubaFarma da a los pacientes internacionales, la oportunidad de recibir terapias auténticamente cubanas".

El Dr. Ernesto Miyares Díaz, médico especialista en Dermatología y director del Servicio clínico internacional del Centro de Histoterapia Placentaria (HISPLACEN), donde se conciben los productos biológicos empleados en los padecimientos dermatológicos, apunta que "brindamos consultas especializadas en psoriasis, alopecia areata y el vitiligo, y nuestro servicio es ambulatorio".

La enfermedad del vitiligo afecta al uno por ciento de la población mundial, y consiste en la pérdida de células que producen la pigmentación de la piel. Como resultado, quienes lo sufren, tienen partes de la epidermis con manchas blancas, las cuales aparecen gradualmente en la cara, las extremidades y el área genital.

"A los enfermos que acuden al centro les damos información sobre su dolencia y la institución. También les preparamos una historia clínica donde reflejamos cuál es la superficie corporal afectada, indicamos la dosis de medicamento que van a necesitar y la duración del tratamiento (de seis meses a un año)".

El paciente debe regresar, después de ese período, para saber cómo ha progresado y se mantiene su seguimiento hasta que mejore o se cure. "Sería en un tiempo promedio de dos a cinco años si tuviera menos del cuarenta por ciento de la piel dañada, pero podría extenderse si la lesión es mayor", refiere el Dr. Miyares.

La Melagenina Plus es el medicamento empleado en el vitiligo. Consiste en un extracto alcohólico de placenta humana al 50 por ciento y cloruro de calcio, presentado en forma de loción, y se aplica una vez al día en las zonas despigmentadas hasta cubrir toda el área.

Psoriasis, alopecia, and vitiligo affect a significant percentage of the global population. Cuba's alliance between its biopharmaceutical sector and Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. enables international patients to access high-efficacy Cuban-developed treatments for these conditions

Skin diseases are usually concerning, not only because of their physical effects on patients, but also because they are visible and can affect our self-perception or how others perceive us.

The collaboration between Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S.A.) and the biopharmaceutical industry, led by the BioCubaFarma Business Group, makes it possible to use their own drugs to treat conditions such as psoriasis, alopecia, and vitiligo.

"The alliance arose almost spontaneously," explains Dr. Ileana Reyes Álvarez, Head of International Sales at CSMC, S.A. "Cuba's international medical services have always relied on the country's biotechnological science to provide care to foreigners who come to be treated on the island.

"Today, we have strengthened that relationship, and we have a strategy to incorporate these values into the export of our services. Our partnership with BioCubaFarma enables international patients to receive authentic Cuban therapies".

Dr. Ernesto Miyares Díaz, a dermatologist and the director of the International Clinical Service of the Placental Histotherapy Center (HISPLACEN), points out that they provide specialized consultations for psoriasis, alopecia areata, and vitiligo. HISPLACEN is where the biological products used for dermatological ailments are developed.

Vitiligo affects one percent of the world's population and consists of the loss of cells that produce skin pigmentation. As a result, sufferers have white patches that gradually appear on their face, extremities, and genital region.

"We provide patients with information about their condition and our institution. We also measure the affected body surface area and determine the necessary medication dosage and treatment duration (six months to a year)".

After that period, the patient must return to find out how they have progressed, and they are followed up until they improve or are cured. "If less than 40 percent of the skin is damaged, it would take an average of two to five years, but it could take longer if the lesion is larger," says Dr. Miyares.

Melagenin Plus is the medication used to treat vitiligo. Consisting of a 50 percent ethanol-based extract of human placenta and calcium chloride, it is presented in lotion form and applied once a day to depigmented areas until they are fully covered.

"It is a product with very good results in the partial or total repigmentation of patients (with 86 percent effectiveness) and few adverse effects", says the director of the International Clinical Service of the Placental Histotherapy Center.

"Es un producto que tiene muy buenos resultados en la repigmentación parcial o total de los enfermos (con un 86 por ciento de efectividad), y pocos efectos adversos", asegura el director del Servicio clínico internacional del Centro de Histoterapia Placentaria.

La psoriasis es un trastorno de la proliferación celular epidérmica, caracterizada clínicamente por una excesiva descamación cutánea y la presencia de lesiones localizadas principalmente en el tronco, las articulaciones y el cuero cabelludo. Uno de los síntomas más molestos es el prurito o picazón intensa, que sienten los pacientes en las zonas afectadas.

El producto que se utiliza es la Coriodermina (derivado de la placenta humana), con un 78 por ciento de eficacia y sin la presencia de reacciones adversas. Este viene en forma de gel hidrosoluble y debe extenderse suavemente con los dedos, sin frotar, sobre las lesiones psoriáticas.

"El tratamiento está indicado para disminuir y eliminar las crisis, y que el paciente viva sin lesiones en piel o las crisis sean de menor intensidad cuando aparezcan".

La otra enfermedad tratada en el Centro de Histoterapia Placentaria con un medicamento diseñado por ellos, es la alopecia areata. "Esta se manifiesta en niños o en adultos de cualquier sexo, y afecta el cuero cabelludo o el pelo de cualquier parte del cuerpo".

Para ello se emplea la Loción Piloactiva, un extracto hidroalcohólico de placenta humana al 25 por ciento, que contiene un principio activo con actividad estimulante del crecimiento y desarrollo de los folículos pilosos.

"Este producto dermatocósmético es una línea capilar (loción, champú y acondicionador), y posee acción terapéutica en quienes sufren esta condición médica. Igualmente se usa para la dermatitis seborreica y en la psoriasis del cuero cabelludo.

"Su objetivo es estimular la reproducción de los folículos pilosos y el crecimiento del cabello, y hemos visto muy buenos resultados en un corto periodo de tiempo. Por lo general, el pelo se recupera de tres a seis meses, aunque hay quien demora hasta dos años porque hace resistencia al tratamiento", refiere el Dr. Ernesto Miyares.

Las ventajas que presenta son variadas: adecuado para todo tipo de cabellos, fortalece sus raíces y estimula su crecimiento, además de aumentar el grosor. También ayuda a reducir la descamación de la psoriasis del cuero cabelludo, la seborrea (caspa) y previene la calvicie prematura.

La alianza entre BioCubaFarma y Servicios Médicos Cubanos constituye una fortaleza de la medicina cubana, la cual incluye, también, terapias inmunológicas para el cáncer de pulmón, cabeza y cuello, el tratamiento del pie diabético con el Heberprot P, así como de la artritis reumatoidea con Jusvinza. Todo ello puesto en función de la salud de los cubanos y de los pacientes que escojan Cuba para curarse.

Una colaboración establecida entre la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. (CSMC, S.A.) y la industria biofarmacéutica, liderada por el Grupo Empresarial BioCubaFarma, ha permitido emplear fármacos propios en el tratamiento de afecciones como la psoriasis, la alopecia y el vitiligo.

A collaboration between Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. (CSMC, S.A.) and the biopharmaceutical industry, led by the BioCubaFarma Business Group, has made it possible to use their own drugs to treat conditions such as psoriasis, alopecia, and vitiligo.

Psoriasis is a disorder of epidermal cell proliferation. It is characterized by excessive skin desquamation and lesions that are mainly located on the trunk, joints, and scalp. One of the most bothersome symptoms is the intense itching, or pruritus, that patients experience in the affected areas.

The product used is Coriodermina, which is derived from human placenta and has 78 percent efficacy with no reported adverse reactions. It comes in the form of a water-soluble gel that should be gently applied to lesions without rubbing.

"The treatment is intended to reduce and eliminate crises and enable patients to live without skin lesions or experience milder flare-ups when they occur".

The Placental Histotherapy Center also treats alopecia areata with a drug they designed. "It manifests in children and adults of any sex and affects the scalp or hair on any part of the body".

They use Piloactive Lotion, a 25 percent hydroalcoholic extract of human placenta that contains an active ingredient which stimulates hair follicle growth and development.

"This dermatocosmetic product is a line of hair products (lotion, shampoo, and conditioner) that has a therapeutic effect on those suffering from this medical condition. It is also used to treat seborrheic dermatitis and scalp psoriasis.

"It stimulates hair follicle reproduction and growth, and we've seen excellent results in a short period of time. Generally, hair recovers within three to six months, though some people take up to two years because they become resistant to the treatment", says Dr. Ernesto Miyares.

The advantages are varied. It is suitable for all hair types and strengthens the roots, stimulating growth and increasing thickness. It also reduces scalp psoriasis desquamation and seborrhea (dandruff), and prevents premature androgenetic alopecia.

The alliance between BioCubaFarma and Cuban Medical Services is a pillar of Cuban medicine, encompassing immunotherapies for lung, head, and neck cancers; diabetic foot treatment with Heberprot-P; and rheumatoid arthritis with Jusvinza. All are dedicated to advancing the health of Cubans and international patients who choose Cuba for treatment.



El Dr. Ernesto Miyares Díaz, médico especialista en Dermatología, es el director del Servicio clínico internacional del Centro de Histoterapia Placentaria (HISPLACEN). | Dr. Ernesto Miyares Díaz, a dermatology specialist, is the director of the International Clinical Service at the Placental Histotherapy Center (HISPLACEN).



PROGRAMAS ONCOLÓGICOS CUBANOS
CUBAN ONCOLOGY

Terapias seguras y personalizadas

Safe and Personalized Therapies

POR|BY: YANEL BLANCO MIRANDA
FOTOS|PHOTOS: JORGE LUIS BAÑOS

Como parte del desarrollo de la biotecnología en Cuba, los servicios médicos de la Isla ofrecen avanzadas vacunas y tratamientos contra el cáncer, disponibles para personas de otras latitudes que así lo requieran

El cáncer es una de las enfermedades más temidas. Su alta morbilidad y, en algunos tipos, mortalidad, deja, a quien recibe el diagnóstico de padecer algún tipo de tumor, lleno de angustia. En Cuba, existen diferentes productos diseñados por la industria biotecnológica nacional que brindan la oportunidad de mejorar y prolongar la vida de quienes lo sufren.

Estos resultados, avalados por la seriedad de sus investigaciones, están a disposición de la población y de aquellas personas que llegan a la Isla, buscando una alternativa segura y eficaz para tratar su padecimiento.

El Centro Internacional de Salud La Pradera es uno de los sitios habilitados para ofrecer este servicio a personas de otras nacionalidades. La Dra. Aliuska Venegas Godínez, oncóloga de esa institución, cuenta que el programa que se aplica es altamente especializado y que se personaliza según el tipo de cáncer y las comorbilidades de cada paciente.

La experta apunta que es la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A. (CSMC, S.A.), quien pone a disposición de los enfermos, a través de su sitio web y su correo electrónico: smc@smcsalud.cu, las terapias combinadas con los productos creados por la biotecnología, únicos en el mundo y con efectividad demostrada.

As part of the development of biotechnology in Cuba, the island's medical services offer advanced vaccines and treatments against cancer, available to international patients who need them

Cancer is one of the most feared diseases. Its high morbidity and, for some types, mortality, leave those who are diagnosed with some kind of tumor overwhelmed with grief. In Cuba, there is a range of innovative products developed by the national biotechnological industry that offer the possibility of improving and prolonging the life of those who suffer from it.

These outcomes, backed by rigorous research, are accessible to both local and international patients in search of a safe and effective alternative to treat their condition.

La Pradera International Health Center is one of the centers authorized to offer this service to people of other nationalities. Dr. Aliuska Venegas Godínez, an oncologist at this institution, says that each program is highly specialized and tailored to the patient's cancer type and comorbidities.

The expert emphasizes that it is the Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos S.A. (CSMC, S.A.), through its website and e-mail: smc@smcsalud.cu, that provides patients access to globally unique combination therapies, developed through cutting-edge biotechnology.

"To do this, patients must submit their medical records, which will be evaluated by an oncology specialist, who will determine if any of the programs we offer would benefit them", adds Dr. Venegas.

The Cuban immunotherapy programs include the CIMAvax-EGF and Vaxira vaccines, the monoclonal antibody CIMA-her (nimotuzumab) and HeberFERON, a synergistic combination of recombinant human alpha and gamma Immunoferon.

"In the case of CIMAvax-EGF for advanced stage III and IV non-small cell lung cancer, it acts on the epidermal growth factor receptor and is used after a first line of chemotherapy", says Dr. Venegas Godínez.

Cuban cancer therapies are based on tailored care, according to the type of tumor and the comorbidities of each patient.



La Dra. Aliuska Venegas Godínez, explica que los programas oncológicos cubanos son altamente especializados y personalizados según las comorbilidades de cada paciente. | Dr. Aliuska Venegas Godínez explains that Cuban oncology programs are highly specialized and personalized according to each patient's comorbidities.

.....
**Las terapias cubanas
contra el cáncer parten de
una atención personalizada,
según el tipo de tumor
y las comorbilidades
de cada paciente.**
.....

"Para ello, las personas deben enviar sus reportes médicos; estos serán evaluados por un especialista en oncología que determinará si alguno de los programas que ofrecemos los beneficiaría", añade la Dra. Venegas.

Entre los programas de inmunoterapia cubana aplicados están las vacunas CIMAvax-EGF y Vaxira, el anticuerpo monoclonal CIMA-her (Nimotuzumab) y el HeberFERON, combinación sinérgica de Inmunoferón alfa y gamma humanos recombinantes.

"En el caso de CIMAvax-EGF para el cáncer de pulmón de células no pequeñas en estadios avanzados III y IV, esta actúa en el receptor del factor de crecimiento epidérmico y se aplica después de una primera línea de quimioterapia", señala la Dra. Venegas Godínez.

"Otra de las inmunoterapias para utilizar en este tipo de carcinoma es Vaxira. Este fármaco permite controlar el crecimiento del tumor y aumenta la expectativa de vida de las personas. También mejora la calidad de vida y los síntomas de la enfermedad, haciendo que el paciente se sienta física y anímicamente mejor", abunda la experta.

.....
**"Junto con las inmunoterapias,
también se brindan
programas de quimioterapia
complementaria de segunda
línea. Además, como parte
de un programa de oncología
integrativa, ofrecemos
productos y técnicas
naturales adicionales
para mejorar los síntomas
asociados al tumor
y los tratamientos".**
.....

.....
**"In addition to immunotherapies, second-line
adjuvant chemotherapy programs are also offered.
Plus, as part of an integrative oncology program,
we offer other natural products and techniques
to improve tumor-associated symptoms
and treatments".**
.....

Por su parte, el anticuerpo monoclonal CIMA-her (Nimotuzumab) está indicado para el tratamiento de tumores avanzados de cabeza y cuello. Una de sus principales ventajas es que reconoce de forma preferencial las células tumorales y no el tejido normal, y puede usarse en combinación con otras terapias oncológicas (radioterapia y quimioterapia) o de manera única.

Mientras que, el HeberFERON, se indica para lesiones cancerígenas de cualquier tamaño y localización en la piel, incluyendo áreas de alto riesgo, la zona H de la cara, o en aquellas localmente avanzadas y difíciles de tratar por la proximidad a los ojos o al cerebro.

La cura de las heridas y la reducción de la masa tumoral son algunos de los beneficios que aporta este producto. De igual forma, provoca una repuesta terapéutica más rápida, y la prolonga al menos hasta cinco años; disminuye ocho veces la frecuencia de aparición de nuevas lesiones, evita complejas cirugías en la zona periocular y, con ello, sus secuelas.

La Dra. Aliuska Venegas asegura que, en caso de ser necesario, "junto con las inmunoterapias, también se brindan programas de quimioterapia complementaria de segunda línea. Además, como parte de un programa de oncología integrativa, ofrecemos productos y técnicas naturales adicionales para mejorar los síntomas asociados al tumor y los tratamientos.

"Igualmente –agrega– brindamos estudios diagnósticos, estudios de imágenes y de laboratorio, aunque estos generalmente los indicamos antes de las inmunoterapias y los tratamientos que vamos a aplicar".

La oncóloga manifiesta que a Cuba la distingue su atención personalizada y acorde con las necesidades de cada paciente, su patología y situación actual. "Nuestro principal objetivo es mejorar la calidad de vida de quienes acuden a nosotros".

"Another immunotherapy used in this type of cancer is Vaxira. This drug effectively controls tumor growth and increase people's life expectancy. It also improves the quality of life and the symptoms of the disease, making the patient feel better physically and emotionally", she adds.

The monoclonal antibody CIMA-her (nimotuzumab) is indicated for the treatment of advanced head and neck cancer. One of its main advantages is that it preferentially recognizes tumor cells and not normal tissue and can be used in combination with other oncological therapies (radiotherapy and chemotherapy) or alone.

HeberFERON, on the other hand, is indicated for cancerous lesions of any size and location on the skin, including high-risk areas, the H-zone (high-risk zone) of the face, or those that are locally advanced and difficult to treat due to their proximity to the eyes or brain.

Healing of wounds and reduction of tumor mass are some of the benefits of this product. It also induces a faster therapeutic response and prolongs it for at least five years, reduces new lesion occurrence eightfold, and avoids complex periocular surgery and its sequelae.

Dr. Aliuska Venegas assures that, if necessary, "along with immunotherapies, second-line adjuvant chemotherapy programs are also offered. In addition, as part of an integrative oncology program, we offer additional natural products and techniques to alleviate tumor and treatment-related symptoms.

Likewise," she says, "we offer diagnostic studies, imaging and laboratory studies, although these are generally indicated prior to the immunotherapies and treatments that we are going to apply.

The oncologist says that Cuba stands out for its tailored care, according to the needs of each patient, their pathology and current situation. "Our main objective is to improve the quality of life of those who come to us".

Cirugía estética en Cuba: calidad y buen trato

Cosmetic Surgery in Cuba: Quality and Good Treatment

POR|BY: BEATRIZ VAILLANT RODRÍGUEZ
FOTOS|PHOTOS: JORGE LUIS BAÑOS

Guylaine Labrecque tiene más de una década vinculada a nuestro país, en particular al servicio de cirugía estética que, por su calidad, experticia y buen trato, lo ubica como uno de los destinos preferidos y seguros para los canadienses en materia de salud





Cuba ofrece muy buenas posibilidades en el campo de la cirugía estética. La experiencia acumulada por el equipo médico y la seriedad en el proceso de recuperación, combinados con vacaciones y descanso, confirman al archipiélago como una excelente alternativa. | Cuba offers excellent opportunities in the field of cosmetic surgery. The experience of the medical team and the professionalism of the recovery process, combined with vacations and rest, confirm the archipelago as an excellent alternative.

Para Guylaine Labrecque la cirugía estética es un acto de amor propio, que ayuda a la autoestima de las personas, especialmente de las mujeres. Con esa seguridad arribó a Cuba hace más de una década y encontró a profesionales de elevada calidad que, junto al buen trato y al calor humano en las instituciones donde ha estado, la han hecho regresar varias veces y propiciar –a través de su propia agencia de viajes– que otros connacionales reciban atención médica aquí.

Nacida en Canadá, a sus 54 años de edad acumula seis operaciones de este tipo, de las cuales cinco se realizaron en la Isla, y agradece los cuidados recibidos en cada momento. Cuenta que llegó en 2014 por recomendación de una amiga enfermera a quien comentó su necesidad de un proceder estético, específicamente una liposucción de muslos. Esa resultó su primera vez, pero se convenció de que era al país caribeño adonde regresaría siempre que requiriera servicios de salud de esta naturaleza.

Señala que, tras investigar acerca de los tratamientos y resultados de los médicos cubanos en el área de la cirugía estética, contactó con una agencia canadiense para organizar su viaje, y desde ese momento se interesó por el campo del turismo de salud, al punto de crear su agencia Accès santé Cuba, mediante la cual otras personas de Canadá han vivido experiencias similares a la suya y quedado igualmente satisfechas.

Al principio el proceso se torna complejo, debido al intercambio de la documentación requerida por los especialistas para decidir y/o programar la operación, unido a la diferencia de idioma en su caso, pero una vez que entras a la institución médica percibes que todo estará bien, apunta Labrecque, a quien ya le hicieron lipoaspiraciones de muslos y brazos, correcciones de intervenciones quirúrgicas anteriores y abdominoplastia.

Según Guylaine, los procedimientos mencionados también los realizan en su país. Mas ella eligió Cuba por considerar la atención médica de excelencia, comparable con la de naciones

Guylaine Labrecque has been associated with Cuba for over a decade, particularly with the cosmetic surgery service. Due to its quality, expertise, and excellent care, it is considered one of the top destinations for Canadians seeking medical procedures

For Guylaine Labrecque, cosmetic surgery is an act of self-love that enhances people's self-esteem, particularly women's. With this conviction, she first came to Cuba over a decade ago and found highly skilled professionals whose excellent care and human warmth at the medical institutions have brought her back multiple times. Through her own travel agency, she now helps fellow Canadians access this medical care.

A 54-year-old Canadian native, she has undergone six cosmetic surgeries, five of which were performed on the island. She is grateful for the care she has received. She says she first came in 2014 on the recommendation of a nurse friend, to whom she had mentioned needing a cosmetic procedure: thigh liposuction. It was her first time, but she was convinced that she would return to the Caribbean country whenever she needed health services of this nature.

After researching the treatments and results of Cuban doctors in cosmetic surgery, she contacted a Canadian agency to organize her trip. From that moment on, she became interested in health tourism, even creating her own agency, Accès Santé Cuba. Through this agency, other Canadians have had similar experiences and have been equally satisfied.

Initially, the process is complex due to the documentation exchange required by specialists to decide on and/or schedule

desarrolladas, y porque los médicos, enfermeros y el resto del personal, tratan a los pacientes con mucha cercanía, no como clientes ni números, sino como seres humanos. "Ahí radican las razones de mi elección y de la promoción –a través de Accès santé Cuba– del archipiélago para el turismo de salud", subraya.

Su confianza, seguridad y satisfacción con la atención médica recibida también la comparten cientos de canadienses que ha traído a la Isla, porque muchos regresan por segunda o tercera vez para reevaluaciones o en busca de tratamientos eficaces y efectivos para nuevas enfermedades, concluye Guylaine Labrecque.

Cuba ofrece muy buenas posibilidades en el campo de la cirugía estética. La experiencia acumulada por el equipo médico y la seriedad en el proceso de recuperación, combinados con vacaciones y descanso aquí, confirman al archipiélago como una excelente alternativa para personas provenientes del exterior, que necesiten reparar y/o recuperar regiones del cuerpo dañadas y mejorar su calidad de vida, con un enfoque especial en la autoestima.

Además, poder gestionar el Turismo Médico en Cuba a través de una central de coordinación y tramitación de servicios de salud smc@smcsalud.cu, con asistencia permanente de un especialista con dominio del idioma francés e inglés, garantiza poner a disposición del cliente-paciente la ciencia de un país, y le brinda la posibilidad de elegir el centro y los especialistas de mayor competencia para tratar el problema de salud solicitado.



Para Guylaine Labrecque la cirugía estética es un acto de amor propio, que ayuda a la autoestima de las personas. | For Guylaine Labrecque, cosmetic surgery is an act of self-love that helps people's self-esteem.

the operation. There is also a language barrier in her case. However, once you enter the medical institution, you feel confident that everything will be fine, says Labrecque, who has already undergone liposuction on her thighs and arms, corrections to previous surgeries, and abdominoplasty.

According to Guylaine, these procedures are also performed in her country. However, she chose Cuba because she believes that its medical care is excellent and comparable to that of developed nations. Additionally, the doctors, nurses, and other staff treat patients like human beings, not just clients or numbers. "That is the reason for my choice and for promoting the archipelago for health tourism through Accès Santé Cuba," she stresses.

Guylaine Labrecque notes that her trust, confidence, and satisfaction with the medical care are shared by hundreds of Canadians she has brought to the island –many of whom return for second or third visits, whether for follow-ups or to seek effective treatments for new conditions.

Cuba offers excellent opportunities in the field of cosmetic surgery. The medical team's experience and commitment to the recovery process, combined with the opportunity to relax and enjoy vacations here, establish the archipelago as a top-tier destination for people from abroad who need to repair and/or recover damaged regions of the body and improve their quality of life, especially their self-esteem.

In addition, managing medical tourism in Cuba through central coordination and processing of health services (smc@smcsalud.cu) with the permanent assistance of a French- and English-speaking specialist guarantees clients access to Cuba's medical expertise and the ability to choose the most competent centers and specialists for their health needs.

Guylaine Labrecque eligió Cuba por considerar la atención médica de excelencia, comparable con la de naciones desarrolladas, y porque los médicos, enfermeros y el resto del personal, tratan a los pacientes con mucha cercanía, no como clientes ni números, sino como seres humanos.

Guylaine Labrecque chose Cuba because she believes its medical care is excellent and comparable to that of developed nations. She also chose Cuba because its doctors, nurses, and other staff treat patients as individuals, not as clients or numbers.



Argelia: el país insigne de la colaboración médica cubana

Algeria: Flagship Country for Cuban Medical Collaboration

POR|BY: RAÚL ABREU MARTÍN

FOTOS|PHOTOS: CSMC, S.A.

La labor de los profesionales de la salud de Cuba en el país norafricano ha permitido disminuir la mortalidad materna e infantil, salvar la vista de parte de la población y prevenir padecimientos oncológicos

En 1963 arribó a Argelia el primer grupo de colaboradores de la Isla, compuesto por 55 profesionales entre médicos, enfermeros y técnicos. Poco más de sesenta años después, unos seis mil especialistas de la salud han trabajado en misiones médicas en la nación africana, donde hoy laboran 763 profesionales de la salud de nuestro país.

"Estamos en Argelia en 4 wilayas (provincias): Djelfa, Béchar, El Oued y Ouargla. Desarrollamos siete programas de atención: materno-infantil, oncológico, urológico y cuatro oftalmológicos", comenta Eucalia Mantilla Cañizares, jefa del Departamento de Servicios Médicos de la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A.

Eduardo Ojeda Timoneda, directivo de la Unidad Central de Colaboración Médica en Cuba, añade que "los programas se han ido modificando y perfeccionando según las necesidades para la asistencia en Cuba y con vistas al trabajo en el exterior. Lo anterior se traduce en una elevada preparación científica de los profesionales, lo cual permite la inserción en los países donde se establecen los convenios de cooperación".

Como resultado de esa labor, han disminuido considerablemente la mortalidad materna e infantil, se ha salvado la vista a una población con alta tasa de afectaciones oculares y se detectan y atienden en etapas tempranas padecimientos oncológicos, con resultados satisfactorios. "Es el país insigne de la colaboración cubana", asegura Mantilla.

Los médicos de la Isla se encuentran ubicados en zonas desérticas, donde es muy difícil que lleguen sus homólogos argelinos. "Hay ginecobstetra, pediatra, neonatólogos, oftalmólogos, anestesiistas,



En Argelia, los cooperantes trabajan en programas específicos, según las demandas del país. | In Algeria, aid workers work on specific programs, tailored to the country's needs.

Cuban health professionals' work in the North African country has helped reduce maternal and infant mortality, restore the vision of many, and prevent cancer

The first group of Cuban collaborators arrived in Algeria in 1963, consisting of 55 professionals, including doctors, nurses, and technicians. Over sixty years later, approximately 6,000 Cuban health specialists have participated in medical missions in Algeria, where 763 are currently working.

"We are in four wilayas (provinces): Djelfa, Béchar, El Oued, and Ouargla. We have developed seven care programs, including maternal-child, oncology, urology, and four ophthalmology programs," says Eucalia Mantilla Cañizares, head of the Medical Services Department at Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A.

Eduardo Ojeda Timoneda, director of the Central Unit for Medical Collaboration in Cuba, adds that "the programs have been modified and refined according to the care needs in Cuba and with a view to

working abroad. This translates into a high level of scientific training for professionals, allowing them to integrate into countries where cooperation agreements are established".

As a result of this work, maternal and infant mortality rates have fallen considerably. The eyesight of a population with a high rate of eye disorders has been preserved, and oncological disorders are being detected and treated early with positive outcomes. "It is the flagship country for Cuban collaboration", says Mantilla.

Cuban doctors work in remote areas of the country that are difficult for Algerian doctors to access. "There are obstetricians, gynecologists, pediatricians, neonatologists, ophthalmologists, anesthesiologists, internal medicine specialists, clinical nutritionists, biomedical equipment technicians, and nurses and health technology specialists", she notes.

.....
The team includes obstetricians, gynecologists, pediatricians, neonatologists, ophthalmologists, anesthesiologists, internal medicine specialists, and clinical nutritionists, as well as a group of biomedical equipment technicians, nurses and health technology professionals.
.....

clínicos, nutriólogos, grupo de electromédicos encargados de reparar equipos, así como licenciados en enfermería y en tecnología de la salud", revela.

Argelia tiene una alta tasa de embarazo. Para atenderla, Cuba envía especialistas en medicina familiar que estén verticalizados en ginecología y obstetricia. El grupo seleccionado rota por hospitales de la especialidad en el país, para que cuando lleguen al escenario de la colaboración estén preparados para hacer partos o intervenciones quirúrgicas.

Las condiciones del clima en Argelia son propicias para que ocurran afectaciones en la retina, incluyendo el desprendimiento. Los oftalmólogos deben estar preparados para realizar operaciones, para lo cual reciben un entrenamiento profundo que tiene lugar en el Hospital Pando Ferrer, antes de partir hacia el país norafricano.

"Los cooperantes trabajan en programas específicos, según las demandas de Argelia, por ello se establecen como prioritarios para ese país los problemas de salud vinculados a la oftalmología, la atención al niño, la mujer, el embarazo y las afecciones urológicas", resume Ojeda Timoneda.

De manera general, los colaboradores cubanos se preparan para todos los países. En dependencia de la solicitud se hace una selección. Reciben un entrenamiento en utilización de equipos de alta tecnología y de herramientas informáticas.

Al definirse el país de cooperación se perfecciona la preparación –según

las demandas y requisitos solicitados–, la cual puede tener como escenarios territorios o instituciones provinciales y nacionales cubanas. El proceso incluye recibir datos sobre la región, las especificidades del país y otra información de interés.

Con respecto al idioma, el Dr. Eduardo Ojeda Timoneda aclara que los profesionales se preparan según la lengua del país. Para ello, el área docente de cada territorio garantiza de manera programada los cursos de idiomas, que culminan en la Unidad Central de Cooperación Médica, y se realizan alternando con la actividad asistencial.

En Argelia, celebra la Dra. Eucalia Mantilla Cañizares, "cuando llegan existen traductores, pero los colaboradores alcanzan a dominar el árabe y a comunicarse con los pacientes en ese idioma".

El trato a los cubanos en Argelia es exquisito. "Nos sentimos acompañados por las autoridades y pueblo argelino, quienes siempre mantienen preocupación porque los colaboradores tengan las mejores condiciones para realizar su trabajo".

Para poder integrarse a la cultura del país donde se desarrollará la misión, los colaboradores en la preparación reciben ayuda de quienes estuvieron anteriormente en el país, así como de profesores de la Unidad Central de Cooperación Médica y expertos del Ministerio del Comercio Exterior y la Inversión Extranjera, de Relaciones Exteriores y de Salud Pública.



Las condiciones del clima en Argelia son propicias para que ocurran afectaciones en la retina. Para su tratamiento los oftalmólogos reciben un entrenamiento profundo en el Hospital Pando Ferrer, antes de partir hacia el país norafricano. | Algeria's climate conditions are conducive to retinal damage. Ophthalmologists receive extensive training at Pando Ferrer Hospital for their treatment before departing for the North African country.

.....

**Training for collaborators
is designed when the
country of cooperation
is defined and refined
according to its demands
and requirements.**

.....

Algeria has a high pregnancy rate. To address this issue, Cuba sends family medicine specialists trained in gynecology and obstetrics. This group rotates through specialty hospitals throughout the country, so by the time they arrive at the collaboration site, they are prepared to perform deliveries and surgical procedures.

The climate in Algeria increases susceptibility to retinal damage and detachment. Ophthalmologists must be prepared to perform operations, for which they receive in-depth training at Pando Ferrer Hospital before leaving for North Africa.

"Collaborators focus on specific programs according to the needs of each country. For Algeria, health issues related to ophthalmology, child care, women's health, pregnancy, and urological conditions are prioritized," Ojeda Timoneda summarizes.

In general, Cuban collaborators prepare for all countries. A selection is made depending on the request. They receive training in the use of high-tech equipment and computer tools.

.....

**Como parte
del equipo colaborador,
hay ginecobstetra,
pediatra, neonatólogos,
oftalmólogos,
anestesiastas, clínicos,
nutriólogos,
grupo de electromédicos
encargados
de reparar equipos,
así como licenciados
en enfermería
y tecnología de la salud.**

.....



Argelia tiene una alta tasa de embarazo. Para atenderla, Cuba envía especialistas en medicina familiar que estén verticalizados en ginecología y obstetricia. | Algeria has a high pregnancy rate. To address this issue, Cuba sends family medicine specialists trained in gynecology and obstetrics.

Todas estas premisas hacen que los profesionales cubanos sean estrictos cumplidores de los protocolos de actuación del programa del país en el que van a trabajar, hecho que permite el respeto de las autoridades y profesionales del lugar, así como la aceptación de la ciudadanía. "En el caso de Argelia, dice el Dr. Ojeda Timoneda, hay una historia de presencia de profesionales cubanos que constituyen un referente para la salud argelina".

El especialista explica que los gobiernos de ambos países, así como los respectivos ministerios de salud, se involucran directamente en esta labor. "La cooperación cubana se mantiene en los programas demandados, lo que se ha modificado son las particularidades de cada uno, y las wilayas de actuación, que responde a las necesidades del país, que cambian a través del tiempo".

Sobre las perspectivas de futuro, la jefa del Departamento de Servicios Médicos al Exterior de la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A., adelantó que se trabaja de conjunto con la parte argelina para abrir programas como el de radiología, debido a la necesidad de especialistas capacitados para leer rayos X y tomografías. "Se hace un estudio constante y evaluaciones por ambas partes para poder trazar una estrategia que vaya en favor del bienestar y la salud del pueblo argelino".

Once the country of cooperation has been defined, the preparation process is refined according to the specific demands and requirements, which may take place in Cuban provincial and national territories or institutions. This process includes receiving data on the region and the country's specific characteristics, as well as other relevant information.

Regarding language, Dr. Eduardo Ojeda Timoneda clarifies that professionals are prepared according to the target country's language. To this end, each territory's teaching area guarantees scheduled language courses, which culminate in the Central Unit for Medical Cooperation and are carried out alternately with healthcare activities.

In Algeria, Dr. Eucalia Mantilla Cañizares notes, "When they arrive, there are translators, but the collaborators achieve proficiency in Arabic and communicate with patients in that language."

Cubans are treated exceptionally well in Algeria. "We feel supported by the Algerian authorities and people, who are always concerned that our collaborators have the best conditions in which to work."

To help them integrate into the culture of the host country, trainees receive guidance from previous mission participants,

.....

**La preparación
de los colaboradores
se diseña al definirse
el país de cooperación
y se perfecciona,
según las demandas
y requisitos solicitados.**

.....

professors from the Central Medical Cooperation Unit, and experts from the Ministries of Foreign Trade, Foreign Affairs, and Public Health.

These measures ensure that Cuban professionals strictly comply with the host country's program protocols, earning them the respect of local authorities, professionals, and citizens. "In the case of Algeria," says Dr. Ojeda Timoneda, "Cuban professionals are a benchmark for Algerian health."

The specialist explains that the governments of both countries, as well as their respective ministries of health, actively engage in this work. "Cuban cooperation continues in programs in demand. What has changed are the particularities of each program and the wilayas of action, which respond to the country's changing needs."

Regarding future prospects, the head of the Department of Medical Services Abroad at Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A., announced that they are collaborating with the Algerian government to launch radiology programs due to the need for specialists who can interpret X-rays and CT scans. "Both parties are constantly conducting studies and evaluations to develop a strategy that promotes the well-being and health of the Algerian people."



“Oportunidad de Inversión Extranjera en el sector de la salud en Cuba”.

“Foreign Investment Opportunity in the Health Sector in Cuba”.

vpp.smcsalud.cu

La inversión extranjera en la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A.

Foreign Investment in Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A.

POR|BY: DRA. CARMEN BORREGO CALZADILLA y DRA. BEATRIZ AREÑA FRAGA

FOTOS|PHOTOS: CSMC, S.A. y JORGE LUIS BAÑOS



a política del Estado cubano promueve la inversión extranjera como una opción para el incremento de la economía de los diferentes sectores de exportación. En consecuencia, el Ministerio de Salud Pública (MINSAP) estimula el crecimiento del turismo de salud como fuente de ingresos que contribuya al desarrollo y la sostenibilidad del sector.

Para este propósito, se requiere la modernización de las infraestructuras y la introducción de nuevas tecnologías, lo cual, unido a los logros de la medicina cubana, basada en protocolos rigurosos, avanzados e innovadores para la salud, constituyen oportunidades para la inversión extranjera en turismo de salud.



uban state policy promotes foreign investment as a means of boosting the economy in various export sectors. Consequently, the Ministry of Public Health (MINSAP) is encouraging the growth of health tourism as an income source that will contribute to the development and sustainability of the sector.

Infrastructure modernization and the introduction of new technologies are required to achieve this goal. Together with the achievements of Cuban medicine, which are based on rigorous, advanced, and innovative health protocols, these factors represent compelling opportunities for foreign investment in health tourism.



En el sector de la salud pública cubana existe un gran número de centros de salud que brindan una atención de excelencia. | The Cuban public health sector has a large number of health centers that provide excellent care.

La Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. tiene entre sus funciones la recepción, evaluación y tramitación de los intereses de negocios con inversión extranjera, cumpliendo con las normativas jurídicas y las indicaciones de los organismos rectores: MINSAP, Ministerio de Comercio Exterior e Inversión Extranjera y Ministerio de Finanzas y Precios.

¿Cuáles son en la actualidad las principales propuestas de oportunidad para la inversión extranjera de la CSMC, S.A.?

En el sector de la salud pública cubana existe un gran número de centros de salud que brindan una atención de excelencia, con profesionales altamente capacitados y con condiciones humanas excepcionales, que los diferencian del resto del mundo. Estos centros, con la contribución de un proceso inversionista que incorpore nuevas y avanzadas tecnologías, constituyen potenciales y atractivas ofertas de negocios de turismo de salud.

La CSMC, S.A. dispone como sus principales propuestas de negocios de inversión extranjera las siguientes:

- **Clínicas Internacionales de Belleza, Bienestar y Clínicas Internacionales de Estomatología.**
 - » Nueva especialidad con un mercado en crecimiento.
 - » Complementa los servicios del Sistema Nacional de Salud.
 - » Aumento del Turismo de Salud y servicios profesionales.
 - » Centro docente especializado en Medicina Estética y de Bienestar.
 - » Referente nacional e internacional en esta especialidad.
 - » Visibilidad de la medicina cubana en el exterior.
 - » Ingresos para el sector de la salud y la empresa creada.
 - » Diversificación de las exportaciones.
 - » Nuevas tecnologías y desarrollo de los recursos humanos.
 - » Nuevos métodos de gestión.
 - » Nuevas tecnologías para estos servicios para el mercado cubano y la exportación.

Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. is responsible for receiving, evaluating, and processing business interests involving foreign investment in compliance with legal regulations and the governing bodies' guidelines: The Ministry of Public Health (MINSAP), the Ministry of Foreign Trade and Investment, and the Ministry of Finance and Prices.

What are the main opportunities for foreign investment in CSMC, S.A. at present?

The Cuban public health sector has a large number of health centers that provide excellent care. These centers are staffed by highly trained professionals under exceptional human-centered conditions, setting them apart from the rest of the world. With the incorporation of new and advanced technologies, these centers constitute potential and attractive business opportunities for health tourism.

CSMC, S.A. has the following main foreign investment proposals:

- **International Beauty and Wellness Clinics and International Dental Clinics.**
 - » New specialty with a growing market.
 - » Complements the services of the National Health System.
 - » Increase in health tourism and professional services.
 - » Teaching center specializing in aesthetic medicine and wellness.
 - » National and international benchmark in this specialty.
 - » Visibility of Cuban medicine abroad.
 - » Generates revenue for the health sector and the created company.
 - » Diversification of exports.
 - » New technologies and human resource development.
 - » New management methods.
 - » New technologies for these services for the Cuban market and exports.

En el sector de la salud pública cubana existe un gran número de centros de salud que brindan una atención de excelencia, con profesionales altamente capacitados y con condiciones humanas excepcionales, que los diferencian del resto del mundo. Estos centros, con la contribución de un proceso inversionista que incorpore nuevas y avanzadas tecnologías, constituyen potenciales y atractivas ofertas de negocios de turismo de salud.

- **Centros de Bienestar y Salud en Balnearios de Aguas Mineromedicinales** en San Diego, provincia de Pinar del Río, y en Menéndez, provincia de Matanzas.

Estos centros brindan los beneficios de agentes terapéuticos, principalmente naturales, que incluyen aguas mineromedicinales; sus gases, vapores, peloides, clima, fisioterapia, terapias alternativas y otros servicios de ocio. Son un potencial para el desarrollo del turismo de salud, bienestar, calidad de vida y belleza, y promueven estilos de vida saludables que mejoran el estado de salud. Sus aguas favorecen tratar diversos tipos de afecciones como:

- » Dermatológicas
- » Digestivas
- » Endocrino metabólicas
- » Estomatológicas
- » Ginecológicas
- » Reumatismos
- » Artritis
- » Obesidad
- » Estrés
- » Traumatismos neurológicos
- » Tratamientos de belleza

In Cuba's public health sector, there are many health centers that provide excellent care. These centers are staffed by highly trained professionals under exceptional human-centered conditions, setting them apart from the rest of the world. With the addition of an investment process incorporating new, advanced technologies, these centers constitute attractive business opportunities for health tourism.

- **Wellness and health centers in mineral water spas**, located in San Diego (Pinar del Río province) and Menéndez (Matanzas province).

These centers offer therapeutic benefits, mainly from natural sources, including mineral waters, gases, vapors, pelotherapy, the climate, physiotherapy, alternative therapies, and other leisure services. These centers have great potential for developing health, wellness, and beauty tourism and promoting healthy lifestyles. Their waters are beneficial for treating various conditions.

- » Dermatological
- » Digestive
- » Endocrine-metabolic disorders
- » Dental
- » Gynecological
- » Rheumatism
- » Arthritis
- » Obesity
- » Stress
- » Neurological trauma
- » Beauty treatments



Beatriz Areña Fraga, vicepresidenta primera de la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos, S.A. | Beatriz Areña Fraga, First Vice President of the Cuban Medical Services Marketing Company, S.A.



El Ministerio de Salud Pública estimula el crecimiento del turismo de salud como fuente de ingresos que contribuya al desarrollo y la sostenibilidad del sector. | The Ministry of Public Health (MINSAP) is encouraging the growth of health tourism as an income source that will contribute to the development and sustainability of the sector.

• Centros Internacionales de Bienestar y Calidad de Vida

- » Villa El Cocal, en Holguín
- » Villa Colibrí, en Santiago de Cuba
- » Villa El Yarey, en Granma

Estas instituciones requieren obtener financiamiento de una fuente extranjera para la remodelación de sus instalaciones, en aras de brindar programas de mayor bienestar y calidad de vida, según las normas establecidas internacionalmente. Su comercialización incrementaría los ingresos por exportación de servicios de turismo de salud para el país y posicionaría a Cuba a nivel internacional como un destino para el mercado del turismo de salud en la región del Caribe.

La remodelación y renovación de las instalaciones turísticas de salud favorecerían un impacto socioeconómico que, unido al desarrollo de centros con nuevos escenarios para el turismo de salud y bienestar, diversificarían la oferta turística promoviendo así el ingreso de divisas y garantizando la generación de empleos, todo lo cual constituye un potencial de servicios de salud a nivel internacional.

• International Wellness and Quality of Life Centers

- » Villa El Cocal in Holguín
- » Villa Colibrí in Santiago de Cuba
- » Villa El Yarey in Granma

These institutions require financing from a foreign source to remodel their facilities and offer programs that promote well-being and quality of life in accordance with international standards. Marketing these facilities would increase Cuba's income from health tourism services and establish the country as a leading destination in the Caribbean region for health tourism.

Renovating tourist health facilities would have a positive socioeconomic impact. Together with developing centers that offer new health and wellness tourism scenarios, this would diversify the tourist offerings, promote foreign currency revenue and guarantee job creation. All of this constitutes potential for international health services.



EL MUNDO TE ESPERA
THE WORLD AWAITS

¡QUÉ ESPERAS!

**WHAT ARE YOU
WAITING FOR!**

SERVICIOS ACADÉMICOS
ACADEMIC SERVICES





“Los estudiantes salen preparados para enfrentarse a los retos que tienen en sus países”

"Students leave prepared to tackle challenges in their home countries"

POR|BY: RAÚL ABREU MARTÍN

FOTOS|PHOTOS: CSMC, S.A.

Cuba tiene una amplia tradición en la enseñanza de la medicina.

Una profesora cubana y una estudiante procedente de Colombia comentan su experiencia en el Instituto de Ciencias Básicas y Preclínicas Victoria de Girón, donde se prepara a los futuros médicos, tanto en el aula como en instituciones de salud

"L

o que más me ha impresionado es que tenemos mucha facilidad para interactuar con los pacientes, y partici-

par en procedimientos como la entrevista médica y examen físico. Eso nos da una formación muy buena como estudiantes", confiesa con una sonrisa la colombiana Milena Andrea Zuluaga Rodríguez, quien cursa el sexto año de la carrera de Medicina en Cuba.

Su profesora en el Instituto de Ciencias Básicas y Preclínicas Victoria de Girón, la Ms. C. Adina Pérez Mejías, cuenta que ser maestra de Milena, así como de otros estudiantes extranjeros que han escogido a Cuba para estudiar medicina, "da la posibilidad de ser tutores de alguna manera y de apadrinarlos.

"Ese es el momento de enseñarles a estudiar para la universidad. Aquí se estudia de manera más independiente y tienen que hacer el razonamiento lógico que necesita el profesional de la salud. Nosotros los ayudamos en ese proceso".

Ella define a Milena como "una líder. Nos hemos apoyado mucho en ella porque, además de ser excelente estudiante y de su nivel de madurez, ha servido de mediadora en diversos momentos".

Cuba brinda mucho acompañamiento. Los profesores siempre ayudan a quienes más se les dificulta. Existen para ello muchos grupos de apoyo: alumnos ayudantes, maestros que dan tutoría y nos acompañan en el trabajo, corrobora Milena.



La Ms. C. Adina Pérez Mejías, destaca con orgullo el valor de ser profesora de jóvenes que van a ejercer la medicina en todo el mundo. | Ms. C. Adina Pérez Mejías proudly highlights the value of being a teacher of young people who will go on to practice medicine around the world.

Cuba has a long tradition of medical education. A Cuban professor and a Colombian student comment on their experiences at the Victoria de Girón Institute of Basic and Preclinical Sciences, where future doctors are prepared both in the classroom and in health care facilities

"W

hat impressed me the most is that we have a lot of opportunities to interact with patients and participate in procedures such as medical interviews and physical examinations. This gives us a very good training as students", confesses with a smile the Colombian Milena Andrea Zuluaga Rodríguez, who is in her sixth year of medical studies in Cuba.

Her teacher at the Victoria de Girón Institute of Basic and Preclinical Sciences, C. Adina Pérez Mejías, says that being Milena's teacher, as well as that of other foreign students who have chosen Cuba to study medicine, "gives you the opportunity to be a tutor in some way, to mentor them.

"This is the time to teach them how to study for university. Here they study more independently and they have to do the

logical reasoning that a health professional needs. We help them with that".

She defines Milena as "a leader. We have heavily relied on her leadership because, in addition to being an excellent student and her maturity level, she has served as a mediator at various times".

Cuba provides ongoing guidance. The teachers always help those who have the most difficulties. There are many support groups: peer tutors, teachers who tutor us and accompany us in our work, says Milena.

At the Girón School, the years of study are linked to teaching and care scenarios. Starting in the third year, students are placed in the Joaquín Albarrán (clinical-surgical), Juan Manuel Márquez (pediatric), Frank País (orthopedic) and Eusebio Hernández (gynecological-obstetrical) hospitals, among others.

En la escuela Girón se imparten los años de la carrera vinculados a escenarios docentes asistenciales. A partir del tercer curso, los estudiantes se insertan en los hospitales Joaquín Albarrán (clínico quirúrgico), Juan Manuel Márquez (pediátrico), Frank País (ortopédico) y Eusebio Hernández (ginecobstétrico), entre otros.

Al respecto, Adina Pérez Mejías destaca que la enseñanza médica en Cuba tiene una sólida tradición que ha permitido desarrollar formas de enseñar que incluyen una visión humanista, no solo lo

Estudiante Milena Andrea Zuluaga Rodríguez: “Lo que más me ha impresionado es que tenemos mucha facilidad para interactuar con los pacientes, para participar en procedimientos como la entrevista médica y examen físico. Eso nos da una formación muy buena como estudiantes”.



Estudiante colombiana Milena Andrea Zuluaga Rodríguez. | Colombian student Milena Andrea Zuluaga Rodríguez.

que está en el plan de estudio. “Ese grado de humanismo del graduado de Ciencias Médicas en Cuba marca la diferencia. Yo creo que no hay manera de enseñarlo teóricamente. Eso se enseña en la práctica diaria”.

Justamente ese contacto directo con quienes van a los hospitales a consulta es una de las ventajas que para la estudiante Milena Andrea Zuluaga Rodríguez tiene estudiar en Cuba. La Dra. C. Heidi Soca González, directora nacional de Pregrado del Ministerio de Salud Pública, lo corrobora: “los estudiantes desde primer año se vinculan a escenarios docentes asistenciales, fundamentalmente en policlínicos y consultorios del médico y enfermera de la familia y a partir del tercer año en hospitales”.

“Por muy buenos que sean los simuladores y otras tecnologías —enfatisa la profesora Pérez Mejías—, no hay nada como la realidad concreta a la que uno se enfrenta todos los días: cuerpo de guardia, sala o consulta”, valoró la profesora Pérez Mejías.

Al hablar de sus alumnos, a la docente le cambia la voz a un tono más dulce. Con algunos se mantiene en contacto a través de WhatsApp, porque los estudiantes “a veces son como los hijos que uno tiene, y se sabe dónde están y que especialidad están haciendo. Ellos nos mantienen al tanto de los logros personales y profesionales, y es muy bonito”.

Professor Adina Pérez Mejías: “This degree of humanism of the medical graduate in Cuba sets them apart. I believe that it cannot be taught theoretically. It is taught in daily practice.”

In this regard, MSc. Adina Pérez Mejías emphasizes that medical education in Cuba has a solid tradition that has allowed the development of teaching methods that include a humanistic vision, not just what is in the curriculum. “This level of humanism of the medical graduates in Cuba sets them apart. I think there is no way to teach it theoretically. It is taught in daily practice”.

For student Milena Andrea Zuluaga Rodríguez, one of the advantages of studying in Cuba is direct contact with the people who go to the hospitals for consultations. Dr. C. Heidi Soca González, National Director of Undergraduate Studies at the Ministry of Health, confirms this: “From the first year, students are involved in health teaching scenarios, mainly in polyclinics and in the offices of family doctors and nurses, and from the third year in hospitals”.

“No matter how good the simulators and other technologies are”, says Professor Pérez Mejías, “Nothing compares to the real-world scenarios you face daily: emergency shifts, hospital wards, or consultations”.

When she talks about her students, the teacher’s voice takes on a softer tone. She keeps in touch with some of them through WhatsApp, because the students “are sometimes like your children, and you know where they are and what their specialty is. They keep us updated on their achievements, and it’s very nice”.

To ensure top-tier training -she emphasizes- “we tailor programs to each student’s background and their home countries’ unique health needs. Courses like Disaster Medicine and region-specific disease studies are integrated into their preparation, equipping them for real-world challenges”.

Para concebir una formación de calidad, dice, “es esencial analizar de dónde es cada uno y qué particularidades pueden encontrar en sus países. Reciben una asignatura que se llama medicina en situaciones de desastre, y en algunas materias comentan de enfermedades que existen en sus territorios para que sean incluidas en la preparación”.

Tal flexibilidad, y también la multiculturalidad, la posibilidad de conocer a estudiantes de varios lugares del planeta, es de las peculiaridades de la formación médica en la Isla que impactó a Milena, además de la solidaridad y el recibimiento que tuvieron. “Eso supone retos para estudiantes y profesores porque son diferentes culturas que deben convivir, y el hecho de tener que superar las barreras idiomáticas”.

Para ello, en Cuba se trabaja una visión de equipo. Los profesores unen a hispanohablantes con quienes aún no dominan el idioma y así se facilita la obtención y desarrollo de los conocimientos impartidos. Los estudiantes no hispanohablantes deben hacer una preparatoria en el idioma español con duración de un año académico, dijo Soca González.

En la universidad se insiste en una enseñanza integral de la Medicina, entrenando a los alumnos de forma exhaustiva para poder superar los desafíos que encontrarán una vez que ejerzan la profesión.

Milena y su profesora Adina son el ejemplo de ese diseño plural y humanista de la educación médica en Cuba. Ambas coinciden en que “los estudiantes salen preparados para enfrentarse a los retos que tienen en sus países”.

Profesora Adina Pérez Mejías: “Ese grado de humanismo del graduado de Ciencias Médicas en Cuba marca la diferencia. Yo creo que no hay manera de enseñarlo teóricamente. Eso se enseña en la práctica diaria”.

This flexibility, as well as multiculturalism the possibility of meeting students from different parts of the world, is one of the unique aspects of medical education on the island that influenced Milena, in addition to the solidarity and welcome she received. “This is a challenge for students and professors because there are different cultures that must coexist, and the fact of having to overcome language barriers”.

To that end, Cuba works with a team approach. Teachers bring together Spanish speakers with those who have not yet mastered the language, facilitating the acquisition and development of the knowledge imparted. Non-Spanish-speaking students must take a one-year Spanish preparatory course, Soca González said.

The university insists on a thorough holistic medical training for students, in order to meet the challenges, they will face once they enter the profession.

Milena and her professor, Adina, are examples of this pluralistic and humanistic approach to medical education in Cuba.

Student Milena Andrea Zuluaga Rodríguez: “What impressed me the most is that we have a great opportunity to interact with patients, to participate in procedures such as the medical interview and the physical examination. This gives us a very good training as students.”

They both agree that “students leave prepared to face the challenges they will face in their countries”.



Profesora Adina Pérez Mejías. | Professor Adina Pérez Mejías



SERVICIOS ACADÉMICOS DE PREGRADO
UNDERGRADUATE ACADEMIC SERVICES

Médicos para el mundo

Doctors for the World

POR|BY: LEDYS CAMACHO CASADO
FOTOS|PHOTOS: CSMC, S.A.

Las generaciones de galenos formadas en Cuba, en cualquier lugar que estén y bajo cualquier circunstancia, son capaces de afrontar todo tipo de dificultades porque aprendieron desde la concepción misma de la carrera a ser profesionales integrales de la salud

A

sumir los servicios académicos en la formación de Pregrado y Posgrado de todas las carreras de las Ciencias de la Salud exige un elevado rigor técnico y profesional, para lo cual Cuba cuenta con la consistente infraestructura de su sistema de salud como garantía de una eficiente gestión y niveles de calidad eficaces, además de una fuerza laboral bien capacitada y de altos valores éticos y humanistas.

Precisamente, los servicios académicos para la formación y superación profesional son una de las líneas de negocios de la Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S. A.), que se sustenta en la experiencia de más de dos siglos en la docencia médica, de acuerdo con la opinión de la doctora Liliana Rodríguez Rey, jefa del Departamento de Servicios Médicos de esa empresa.

Hoy las 13 Universidades de Ciencias Médicas (hay una en cada provincia, excepto Artemisa y Mayabeque; tampoco en el municipio especial Isla de la Juventud), ofrecen la oportunidad de cursar estudios a quienes estén interesados en iniciar su formación académica en la mayor de las Antillas, en un contexto de mucha tranquilidad y seguridad ciudadanas.

Del Pregrado

La Doctora en Ciencias Heidi Soca González, directora nacional de Pregrado del Ministerio de Salud Pública (MINSAP), comentó que los servicios académicos dentro del perfil de salud comprenden la formación de estudiantes extranjeros mediante convenios intergubernamentales, ministeriales, aseguradoras, entidades privadas o autofinanciadas, así como la comercialización de cursos, diplomados, entrenamientos u otras modalidades de superación profesional.

En particular, en el Pregrado, el país ofrece 12 carreras universitarias y, además de las de ciencias médicas, funcionan 22 programas de técnico superior de ciclo corto.

En el caso de las carreras de ciencias médicas cuentan con la de Medicina, que se imparte en todas las universidades del país; la de Estomatología y la Licenciatura en enfermería, así como otras nueve carreras de tecnología de la salud en diferentes perfiles, como Bioanálisis clínico, Higiene y epidemiología, Imagenología y Radiofísica médica, Nutrición, Logofonoaudiología, Optometría y óptica, también Rehabilitación y Sistemas de Información en Salud.

Cuba-trained physicians can overcome any challenge, wherever they are under any circumstances, because their training instills comprehensive healthcare competencies from day one of their studies

P

roviding academic services for undergraduate and postgraduate training in all Health Sciences careers requires high technical and professional rigor. Cuba has the infrastructure of its health system to guarantee efficient management and effective quality levels, in addition to a well-trained workforce with high ethical and humanistic values.

Academic services for training and professional improvement are precisely one of the business lines of Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S.A.) building on two centuries of medical education experience, according to Dr. Liliana Rodríguez Rey, head of the company's Medical Services Department.

Today, the 13 universities of medical sciences (one in each province except Artemisa, Mayabeque, and the special municipality of Isla de la Juventud) offer interested students the opportunity to begin their academic training in Cuba, the largest Caribbean island, in a safe and peaceful environment.

Undergraduate

Doctor of Sciences Heidi Soca González, the National Director of Undergraduate Studies at the Ministry of Public Health (MINSAP), commented that academic services within the health field include training foreign students through intergovernmental, ministerial, insurance, private, or self-financed agreements. These services also include the commercialization of courses, diploma programs, and other professional development opportunities.

At the undergraduate level, the country offers 12 university degrees in medical sciences and 22 short-cycle higher technical programs.

In the field of medical sciences, there is medicine, which is taught at all universities in the country, as well as dentistry and nursing. There are also nine other health technology careers with different specializations, such as clinical bioanalysis, hygiene and epidemiology, medical imaging and radiophysics, nutrition, speech therapy, optometry and optics, and rehabilitation and health information systems.

To achieve these goals, they have a highly experienced staff of more than 31 thousand medical science professionals and general education professionals who teach all of these careers.

Principles that strengthen

Cuban medical education emphasizes hands-on training. Students thrive by learning in the same clinical environments where they'll eventually practice; that is, in institutions of the national health system, which are largely involved in these curricula as teaching classrooms.

The doctor cited this strength, which corresponds to the principle of on-the-job education: students learn by doing and through practice. This begins in the first year of their career when they are linked to health centers and services in primary and secondary care. They gradually increase their presence in these centers, which allows them to acquire the necessary skills for their future professional careers.

Academic services within the health profile include training foreign students through intergovernmental, ministerial, insurance, private, or self-financed agreements, as well as offering professional development courses, diplomas, training, and other professional improvement modalities.

Para asumir tales propósitos cuentan con un claustro de vasta experiencia, conformado por más de 31 mil profesionales de las ciencias médicas y otros de formación general, que imparten todas las carreras.

Principios que fortalecen
La formación en Cuba tiene un componente práctico muy importante. Es muy motivador para los estudiantes desarrollar las carreras en los propios escenarios de su actuación profesional futura; es decir, en las instituciones del sistema nacional de salud que, en su gran mayoría, se involucran en esos planes de estudio como aulas docentes.
Esa fortaleza, citada por la doctora, se corresponde con el principio de la educación en el trabajo: el estudiante aprende haciendo, desde la práctica, la cual se inicia en el primer año de la carrera, cuando comienzan a vincularse con los centros y servicios de salud, tanto de la atención primaria como de la secundaria, y van incrementando su presencia en estos, lo cual les permite la adquisición de las habilidades necesarias para su futuro profesional.

Otro principio fundamental de los programas de estudio es la vinculación entre la instrucción y la educación, sobre todo en las carreras médicas tan relacionadas con la reafirmación de valores esenciales como el humanismo, el respeto al ser humano, la responsabilidad social y la solidaridad, lo cual se fomenta mediante una estrategia integral de trabajo educativo, donde los educandos participan en actividades curriculares y extracurriculares para completar esa formación.

Another fundamental principle of the curriculum is the connection between instruction and education, particularly in medical programs closely related to reaffirming essential values such as humanism, respect for others, social responsibility, and solidarity. This is promoted through an integrated educational strategy in which students participate in curricular and extracurricular activities to complete their training.

.....
Los servicios académicos dentro del perfil de salud comprenden la formación de estudiantes extranjeros mediante convenios intergubernamentales, ministeriales, aseguradoras, entidades privadas o autofinanciadas, así como la comercialización de cursos, diplomados, entrenamientos u otras modalidades de superación profesional.
.....



En el Pregrado, Cuba ofrece 12 carreras universitarias y, además de las de ciencias médicas, funcionan 22 programas de técnico superior de ciclo corto. | At the undergraduate level, Cuba offers 12 university programs and, in addition to medical sciences, operates 22 short-term advanced technical programs.

SERVICIOS ACADÉMICOS DE POSGRADO
GRADUATE ACADEMIC SERVICES

Claves de una formación humanista y multicultural

Keys to a Humanistic and Multicultural education

POR|BY: LEDYS CAMACHO CASADO
FOTOS|PHOTOS: CSMC, S.A.

Cuba ofrece un sistema de educación de posgrado en ciencias de la salud que abarca 69 especialidades (57 médicas), más de cien programas de maestrías y 11 de doctorados



L

a Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S.A.) mantiene como prioridad el desarrollo de una estrategia integral de promoción y comercialización que favorezca el crecimiento acelerado en la exportación de servicios académicos.

¿Qué esperas? ¡Ven a formarte en Cuba integrando una generación de médicos del mundo!, es el llamado que anima a ser parte de una universidad multicultural, muy solicitada por las posibilidades que se ofrecen. Con ese interés, se enfrasca, además, en consolidar los proyectos con los países que constituyen los principales mercados para la oferta de servicios académicos y en ofrecer alternativas basadas en las potencialidades que diferencian a la mayor isla antillana de otras propuestas.

En este archipiélago caribeño se han graduado más de 40 mil educandos extranjeros en las carreras de ciencias médicas y más de 9 500 profesionales como especialistas desde mediados de la década del 60 del pasado siglo. Es considerable la cantidad de profesionales de la salud africanos que se han formado aquí, tal como lo ilustra la coincidencia histórica de que varios ministros de salud en naciones de ese continente fueran egresados de nuestro país, algo que también ocurre con Latinoamérica.

Y es que, sobre todo, jóvenes latinoamericanos y africanos se sienten atraídos por el prestigio de la medicina cubana y todo lo que representa y aporta en el mundo, con sus brigadas salvando vidas en momentos tan difíciles como la pandemia de COVID-19. o en el enfrentamiento a complejas enfermedades transmisibles como el ébola y múltiples cataclismos sanitarios o situaciones de desastre.

Desde el posgrado

Sobre la educación de posgrado en ciencias de la salud y las oportunidades y beneficios que ofrece Cuba de cursar una especialidad en cualquiera de sus universidades, abundó el Dr. José Luis Aparicio Suárez, director nacional de Posgrado del Ministerio de Salud Pública (MINSAP), quien calificó ese sistema como pluridimensional, ilimitado e integral, en los ámbitos ético, humanista y científico-técnico, a partir de un sólido componente pedagógico.

"Son amplias las posibilidades que se brindan a lo largo de la vida de los graduados universitarios, mediante la enseñanza y aprendizaje en procesos y programas de formación académica y superación profesional de educandos, profesores y tutores, con calificación en disímiles vertientes, modalidades y formas organizativas, las cuales propician competencias para la prevención, identificación y solución de problemas en la atención médica, la docencia y la investigación", aseveró el especialista.

La propuesta cubana en la educación de posgrado abarca la formación académica para profesionales de otras nacionalidades en la mayoría de las especialidades, incluidas médicas (clínicas, quirúrgicas, biomédicas, básicas, diagnósticas y de salud pública), entre otras.

.....

En Cuba se han graduado más de 40 mil educandos extranjeros en las carreras de ciencias médicas desde mediados de la década del 60 del siglo XX.

.....



"El sistema de Posgrado del Ministerio de Salud Pública de Cuba es pluridimensional con un fuerte componente ético, científico y humanista". | "The Cuban Ministry of Public Health's postgraduate system is multidimensional, with a strong ethical, scientific, and humanistic component".

Cuba offers a graduate education system in health sciences that integrates 69 specialties (57 medical), over a hundred master's programs and 11 PhD programs

The Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos (CSMC, S.A.) maintains as a priority the development of a promotion and commercialization comprehensive strategy that promotes rapid growth in exporting academic services.

What are you waiting for? Join us in Cuba and become part of a global generation of healthcare leaders! This is your invitation to a multicultural university celebrated for its unparalleled opportunities and vibrant diversity. Driven by this vision, Cuba actively partners with key global markets to expand academic collaborations, delivering tailored solutions that leverage its unique strengths, setting it apart from the rest.

Since the mid-1960s, this Caribbean archipelago has graduated more than 40,000 foreign students in medical sciences and more than 9,500 professionals as specialists. The number of African health professionals trained here is considerable, as evidenced by the historical coincidence that several ministers of health in African countries were graduates of our country, something that also happens in Latin America.

And the fact is that young Latin Americans and Africans in particular are attracted by the prestige of Cuban medicine and all that it represents and contributes to the world, with its brigades

.....

In Cuba, more than 40 thousand foreign students have graduated in medical science careers since the mid-1960s.

.....

Se cuenta con un portafolio de programas de maestría de excelencia y de formación doctoral, además de las actividades de superación profesional tales como cursos, entrenamientos, diplomados y otras formas organizativas.

Aprender haciendo

Al detallar las ventajas de cursar una especialidad en Cuba, el doctor Aparicio destacó la posibilidad de formar profesionales aprendiendo y haciendo en los escenarios reales de la atención a la salud y asimilando las bondades de un auténtico sistema sanitario, caracterizado por sólidos y reconocidos principios tales como universalidad, accesibilidad, regionalización e integralidad, con un alcance a todos los ciudadanos en el campo y la ciudad, sin mediar afiliación política o religiosa, sexo y raza, desde la participación comunitaria e intersectorial y una concepción internacional.

Subrayó que las comunidades científicas y universitarias en el Sistema Nacional de Salud se caracterizan por una mirada multi, inter y transdisciplinaria a los problemas de salud y en correspondencia, cada especialidad se asume con un perfil amplio, resultado de la convergencia e integración de saberes con rasgos propios e integración holística.

Insistió el directivo en que la formación en ciencias de la salud en Cuba garantiza las competencias necesarias a los profesionales para ejercer las cuatro funciones esenciales del sistema: asistencia, docencia, investigación y administración, además de otras.

.....

La propuesta cubana en la educación de posgrado abarca la formación académica para profesionales de otras nacionalidades en la mayoría de las especialidades, incluidas médicas (clínicas, quirúrgicas, biomédicas, básicas, diagnósticas y de salud pública), entre otras.

.....



La formación en ciencias de la salud en Cuba garantiza todas las competencias necesarias a nivel internacional. | Health science training in Cuba guarantees all the necessary skills at an international level.

that save lives in such difficult moments as the COVID-19. pandemic, or in the confrontation of complex communicable diseases such as Ebola, and numerous health crises or disaster situations.

From the graduate level

Dr. José Luis Aparicio Suárez, National Postgraduate Director of the Ministry of Public Health (MINSAP), spoke about postgraduate education in health sciences and the opportunities and advantages offered by Cuba to study a specialty in any of its universities, describing the system as multidimensional, unlimited and comprehensive, in the ethical, humanistic and scientific-technical fields, based on a solid pedagogical component.

"There are many opportunities offered throughout the life of university graduates, through teaching and learning processes and programs of academic training and professional improvement of students, professors and tutors, with qualifications in different aspects, modalities and organizational forms that promote competencies for prevention, identification and solution of problems in medical care, teaching and research", said the specialist.

The Cuban proposal in postgraduate education includes academic training for professionals of other nationalities in most specialties, including medical (clinical, surgical, biomedical, basic, diagnostic and public health), among others.

There is a portfolio of excellent master's degree programs and doctoral training, in addition to professional development activities such as courses, training, diploma programs and other training formats.

Learning by doing

In detailing the advantages of studying a specialty in Cuba, Dr. Aparicio highlighted the possibility of training professionals by learning and doing in real health care scenarios and immersed in the strengths of an authentic healthcare system characterized by solid and recognized principles such as universality, accessibility, regionalization and comprehensiveness, reaching all citizens, rural and urban, regardless of political or religious affiliation, gender and race, rooted in community engagement, cross-sector collaboration, and a global vision.

He emphasized that the scientific and academic communities in the National Health System are characterized by a multi-, inter- and transdisciplinary approach to health problems, and accordingly, each specialty is adopted with a broad profile, born from the fusion of diverse expertise with its own characteristics and holistic integration.

The director emphasized that training in health sciences in Cuba guarantees the necessary competencies for professionals to perform the four essential functions of the system: assistance, teaching, research and administration, in addition to other special functions.

.....

The Cuban proposal for postgraduate education includes academic training for professionals of other nationalities in most specialties, including medical (clinical, surgical, biomedical, basic, diagnostic and public health, among others).

.....

SUCURSALES TERRITORIALES TERRITORIAL BRANCHES

- | | |
|---|---|
| 1 Sucursal de Servicios Médicos Pinar del Río | 7 Sucursal de Servicios Médicos Ciego de Ávila |
| 2 Sucursal de Servicios Médicos La Habana | 8 Sucursal de Servicios Médicos Camagüey |
| 3 Sucursal de Servicios Médicos Matanzas | 9 Sucursal de Servicios Médicos Las Tunas |
| 4 Sucursal de Servicios Médicos Villa Clara | 10 Sucursal de Servicios Médicos Holguín |
| 5 Sucursal de Servicios Médicos Cienfuegos | 11 Sucursal de Servicios Médicos Granma |
| 6 Sucursal de Servicios Médicos Sancti Spiritus | 12 Sucursal de Servicios Médicos Santiago de Cuba |
| | 13 Sucursal de Servicios Médicos Guantánamo |



CLÍNICAS DEL SOL (EN POLOS TURÍSTICOS / TOURISM CIRCUITS)

- | | |
|--|---|
| 1 Clínica Internacional Varadero, Matanzas
CALLE 61 Y 1RA AVE | 6 Clínica Internacional Trinidad, Sancti Spiritus
CALLE LINO PÉREZ NO. 103 ESQ. A ANASTACIO CÁRDENAS |
| 2 Clínica Internacional Cayo Santa María, Villa Clara
PEDRAPLÉN A CAYO SANTA MARÍA, KM 50 | 7 Clínica Internacional Guardalavaca, Holguín
CALLE 2DA. NO. 15, GUARDALAVACA, BANES |
| 3 Clínica Internacional Cayo Coco, Ciego de Ávila
AVENIDA DE LOS HOTELES (FINAL) | 8 Clínica Internacional Santiago de Cuba
AVE. RAÚL PUJOL ESQ. A CALLE 10 S/N, RPTO. SANTA BÁRBARA |
| 4 Clínica Internacional Santa Lucía, Camagüey
RESIDENCIAL NO. 14, PLAYA SANTA LUCÍA, NUEVITAS | 9 Clínica Internacional Baracoa, Guantánamo
CALLE MARTÍ NO. 237, ESQ. A ROBERTO REYES |
| 5 Clínica Internacional Cienfuegos
CALLE 10 NO. 3705 E/ 37 Y 39 | |

Servicios médicos y de salud en frontera

1- Control Sanitario Internacional:

- » Puertos internacionales (libre plática, inspección sanitaria, servicios médicos asistenciales a tripulantes y pasajeros y despacho de salida).
- » Aeropuertos internacionales (libre plática, inspección sanitaria, servicios médicos asistenciales a tripulantes pasajeros y control de vectores).
- » Marinas internacionales (libre plática, inspección sanitaria, servicios médicos asistenciales a tripulantes pasajeros y despacho de salida).

2- Agrupe y Desagrupe de contenedores (Vigilancia e inspección sanitaria).

3- Servicios de Higiene y Epidemiología a hoteles, empresas extranjeras y mixtas (Certificación de agua de piscina, control a la calidad de los alimentos, agua de consumo y capacitación a manipuladores, evaluación alimentaria y nutricional, control de vectores y acciones de Higiene y Epidemiología, servicios técnicos y profesionales para recogida de gatos y perros ferales).

4- Contratación de profesionales del Centro Nacional de Electromedicina.

5- Servicios de atención a la salud ambiental y de los trabajadores (evaluación de la exposición a ruidos y a las vibraciones, evaluación del microclima y la ventilación, evaluación del ambiente luminoso, evaluación de la exposición a polvo, evaluación de riesgos psicosociales, evaluación a sustancias neurotóxicas (por trabajador), estudio de ergonomía (por trabajador).

6- Utilización de transporte sanitario.

7- Cobro de la Tasa Sanitaria en aeropuertos, puertos y marinas internacionales.

Medical and Health Services at the Border

1- International Health Control:

- » International ports: free pratique, health inspections, primary medical care services for crew members and passengers, and clearance for departure.
- » International airports: free pratique, health inspections, primary medical care services for crew members and passengers, and vector control.
- » International marinas: free pratique, health inspections, primary medical care services for crew members and passengers, and clearance for departure.

2- Container stuffing and unstuffing (sanitary surveillance and inspection).

3- Hygiene and epidemiology services for hotels, foreign companies, and joint ventures:

- » Swimming pool water certification
- » Food quality control
- » Drinking water
- » Training for food handlers
- » Nutritional status assessment
- » Vector control
- » Hygiene and epidemiology measures
- » Technical and professional services for stray animal control

4- Hiring professionals from the National Center for Electromedicine.

5- Environmental and Occupational Health Services:

- » Assessment of exposure to noise and vibrations
- » Assessment of microclimate and ventilation
- » Assessment of lighting conditions
- » Assessment of exposure to dust
- » Assessment of psychosocial risks
- » Assessment of neurotoxic substances (per worker)
- » Ergonomic study (per worker)

6- Use of medical transport.

7- Collection of the health tax at international airports, ports, and marinas.

"Salud de calidad, donde la excelencia y la calidez se unen para cuidar de ti".

"Quality health, where excellence and warmth come together to take care of you".

Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos:

- Servicios médicos asistenciales
- Servicios académicos y docentes
- Servicios de salud para el Bienestar y la calidad de vida
- Servicios de farmacia y óptica
- Servicios médicos de salud en frontera
- Servicios médicos profesionales en el exterior

Comercializadora de Servicios Médicos Cubanos:

- Medical Assistance Services
- Academic and Teaching Services
- Health Services for Well-being and Quality of Life
- Pharmacy and Optical Services
- Border Health Medical Services
- Professional Medical Services Abroad

"Compromiso con la vida".

"Commitment to Life".



correo: smc@smcsalud.cu



**Cuba, destino de turismo
de bienestar y calidad de vida**

Cuba, a destination for wellness
and quality of life tourism



**SERVICIOS MÉDICOS
CUBANOS**

-  [smcsaludcuba](#)
-  [@SMC_SaludCuba](#)
-  [smc_salud.cuba](#)
-  [@CompromisoConLaVida](#)

